

Bulletin SUF

SUF SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY

INSTITUT
FRANÇAIS
PRAGUE

ročník 33/2023

N° 108



SUF SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY



INSTITUT
FRANÇAIS
Prague



LA FIPF

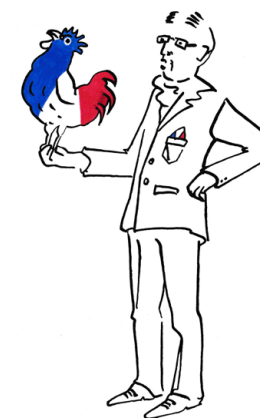
BULLETIN

Vydává Sdružení učitelů francouzštiny za finanční podpory
Ambassade de France en République tchèque.



**AMBASSADE
DE FRANCE
EN RÉPUBLIQUE
TCHÈQUE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



Bulletin č. 108, ročník 33/2023

I. Zprávy SUF a FIPF

- Éditorial (S. Nováková)	4
- Předsednictvo SUF 2023	4
- Výzva na Sympozium 2023 (V. Tesářová)	5
- Stage à la Rentrée (K. Suková Vychopňová)	6
- La 8 ^e édition de festival « Je sais faire en français » (A. Šteflová)	7
- Olga Nádvořníková vyznamenána francouzským Národním řádem za zásluhy	8
- Les olympiades en français (informations, témoignages)	9
- Le billet de la Présidente, Besançon 2025 : des utopies durables ! (C. Eid)	10

II. Zprávy z Francouzského institutu a Alliance française

- Les Journées de la Francophonie (mars 2023)	11
- La Simulation du Parlement européen	11
- Finale nationale du concours « Lecture à voix haute »	12
- Programme de mobilité individuelle Kundera	12
- Le Festival international du théâtre francophone lycéen de Pardubice	12
- Le LabelFrancEducation	13
- Le concours Ambassadeurs en herbe pour les sections labélisées LabelFrancEducation	13
- Les sections tchèques en France : les résultats	13
- Le programme de mobilité Un an en France : les résultats	13
- Olympiades de français	14
- Évènement à venir : La 6 ^{ème} édition de l'École d'été	14
- Projet à venir : les Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024	15
- Évènement à venir : La Journée internationale des profs de français	15

III. Výměna zkušeností, projekty, příspěvky (nejen) našich členů

- L'échange scolaire Pilsen – Châteaubriant bien relancé ! (Sylva Nováková)	16
- De la Moravie-Silésie au Grand Est (D. Vlček, A. Šteflová)	18
- Articles en promotion (J. Lefebvre)	20
- L'apprentissage du français dans le système scolaire tchèque : présentation des dernières données (M. Lemonnier)	23

IV. Brocante du français (PedF UK)

- Brocante du français 17	26
---------------------------------	----

SUF SDRUŽENÍ
UČITELŮ
FRANCOUZŠTINY

Bulletin Sdružení učitelů francouzštiny

Redakce: Radka Mudrochová, Sylva Nováková, Andrea Šteflová, Kateřina Suková Vychopňová, Markéta Castaings
Kontaktní adresa: Sdružení učitelů francouzštiny Štěpánská 644/35, 110 00 Praha 1-Nové Město
Internetové stránky: www.suf.cz
e-mail: suf.infos@gmail.com

La date limite de la remise des articles pour le numéro prochain du Bulletin est le 10 septembre 2023.
Prière de les envoyer sous forme électronique, en Word, à l'adresse de la rédaction :
bulletin.suf@email.cz

Mezinárodní standardní číslo seriálových publikací: ISSN 2464-6474

Grafická úprava: Petr Charamza
Foto na obálce (Carcassonne): Radka Mudrochová
Source des certaines images utilisées dans ce Bulletin : Pixabay

Za jazykovou a obsahovou stránku jednotlivých příspěvků plně odpovídají jejich autoři!
Redakční uzávěrka Bulletinu č. 109: 10. září 2023



Chères et chers collègues,

Voici le dernier Bulletin de cette année scolaire. Comme d'habitude, vous y trouverez des informations relatives à la vie de la SUF et de ses membres, de la FIPF et de l'IFP ainsi que des nouvelles sur des projets divers. Avant tout, je me permets de féliciter Mme Olga Nádvořníková, ancienne Présidente de la Gallica et notre chère collègue, pour avoir obtenu des insignes de *Chevalier dans l'ordre national du Mérite*. C'est un excellent moment pour la remercier de toute collaboration exemplaire entre Gallica et notre association. Merci, Olga !

Nous venons de parcourir la suite des *Olympiades en français* co-organisées cette fois-ci par la SUF, la VŠE de Prague et l'IFP. Un grand

merci à nos collègues M. Šafránková et J. Forst ainsi qu'à nos partenaires ! La SUF a également soutenu deux projets devenus traditionnels *Je sais faire en français* (A. Šteflová) et *Lecture à voix haute* (D. Geffroy Konštický). Bravo aux collègues qui savent motiver et les jeunes et leurs professeurs !

Ce numéro apporte également deux témoignages issus des écoles qui, après une pause de deux ans dû à la situation sanitaire, ont relancé des échanges scolaires représentant sans aucun doute l'une des motivations suprêmes pour l'apprentissage du français.

Vous êtes habitué.e.s à recevoir des renseignements concernant la formation continue ; celles et ceux qui souhaitent enrichir leurs

pratiques de l'enseignement même au cours des vacances n'ont qu'à s'inscrire au stage d'une journée *Francoúžtina à la Rentrée*, sous la responsabilité de la SUF et de la PedF UK (K. Suková Vychopňová) ainsi qu'à l'École d'été organisée par l'IFP (Éric Playout). La rubrique consacrée aux activités de l'IFP est d'ailleurs très riche, à vous de la découvrir, de se laisser inspirer et de choisir à votre gré !

Un deuxième rappel du *Colloque d'automne (Symposium SUF de Poděbrady)* est relancé ci-bas, cette fois-ci avec le thème du « Bien-être en cours de FLE ». Le programme est en cours de préparation, mais dès à présent vous pouvez compter sur une richesse de moments agréables et des interventions de qualité !

C'est à vous de lire aussi le « billet » de la Vice-Présidente de la FIPF, dont nous sommes membres, qui annonce le prochain congrès international de la FIPF à Besançon en 2025 et une série d'actions relatives à cette rencontre majeure de la fédération.

Merci également à tous nos contributeurs fidèles. Sachez que vous êtes invité.e.s à partager vos expériences via les réseaux de la SUF (Bulletin, site, Fb).

Au nom de tout le bureau directeur de la SUF, je vous remercie de votre travail bien exigeant et vous souhaite de très belles vacances pleines de joie et de bonheur !

Sylva Nováková
Présidente de la SUF

VÝBOR

PŘEDSEDNICTVO SUF 2023 COMITÉ DE LA SUF

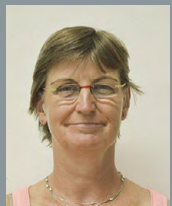
Jméno	Email	Funkce
Sylva Nováková	s_novakovacz@yahoo.fr	Předsedkyně SUF, program Symposia SUF, redaktorka Bulletinu
Markéta Šafránková	marketa.safrankova@branajazyku.cz	Místopředsedkyně, olympiády
Radka Mudrochová	RFridrichova@seznam.cz	Místopředsedkyně, šéfredaktorka Bulletinu
Věra Tesařová	connexions@seznam.cz	Tajemnice, symposium SUF
Jan Fialka	janfialka@centrum.cz	Hospodaření
Kateřina Cízlová	cizlova.k@gmail.com	Webové stránky
Andrea Šteflová	andreasteflova@seznam.cz	PR, komunikace s organizacemi, redaktorka Bulletinu
Martina Slánská Kalhousová	m.slanskakalhousova@seznam.cz	Spojení SUF a FIPF, portál IFProf, agenda členů
Jana Forst	jana.forst@gevo.cz	Newsletter, olympiády
Kateřina Suková Vychopňová	k.vychopnova@seznam.cz	redaktorka Bulletin SUF, PR
Markéta Castaings	marketa.castaings@gymstola.cz	redaktorka Bulletin SUF, příprava Présentation en français



Foto – profil výboru



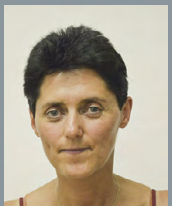
Sylva



Markéta



Radka



Věra



Honzá



Kateřina



Andrea



Martina



Jana



Kateřina



Markéta



XXIX. SYMPOZIUM SUF

Srdečně zveme členy Sdružení učitelů francouzštiny, učitele FJ na všech stupních a typech škol a také ostatní příznivce francouzského jazyka a frankofonních kultur

na **Symposium SUF**.

Tato tradiční akce se bude konat v Poděbradech v hotelu Junior
ve dnech **10.–12. listopadu 2023**

v rámci tématu

Pour le « bien-être » en classe de FLE

Symposia se zúčastní hosté z Francouzského institutu v Praze, MŠMT a zástupci některých evropských asociací učitelů francouzštiny.

Odbornou část garantují domácí i zahraniční lektori z řad VŠ pedagogů i vyučující z praxe.
Součástí programu bude v sobotu večer ochutnávka sýrů s přednáškou.

Ceny jsou prozatím orientační, děkujeme za pochopení:

Členové SUF mají nižší účastnický poplatek, stejnou slevu mohou využít rovněž důchodci a studenti, kteří řádně hradí členské příspěvky SUF.

Při příjezdu v pátek platí člen SUF 3100 Kč, nečlen 3600 Kč.

Při příjezdu v sobotu platí člen SUF 2300 Kč, nečlen 2800 Kč.

Pokud se chcete zúčastnit pouze sobotního programu, je to možné pro členy SUF za cenu 1000 Kč.

Pro nepracující důchodce a studenty je cena sobotního programu 350 Kč.

Příplatek za jednolůžkový pokoj je v případě dostatečné kapacity hotelu výjimečně možný v hotovosti na místě, a to ve výši 700 Kč/noc.

Vzhledem k podmínkám akreditace je možné vydat oficiální osvědčení pouze těm, kdo se zúčastní programu v celé jeho délce, tedy od pátku.

Akce má akreditaci MŠMT ČR, školy tedy mohou náklady na ni poskytnout účastníkům z prostředků DVPP.

(Upozornění: v případě čerpání finančních prostředků z šablon lze toto v případě akce *Symposium SUF* v letech 2022–2024 využít pouze jednou.)

Bližší informace o programu obdrží členové SUF koncem října elektronicky (stejně jako v Bulletinu, na Facebooku a www.suf.cz).

Těšíme se na setkání s vámi!

Věra Tesařová, tajemnice výboru SUF

Případné dotazy a podněty směrujte na adresu connexions@seznam.cz (Věra Tesařová)

Přihláška zde:

<https://forms.gle/DmEmbRsQgcQMStnP7>



STAGE « À LA RENTRÉE » 2023

La date : le 30 août 2023

Le lieu : la Faculté de Pédagogie, Université Charles de Prague, Spálená 10, Prague 1, 116 39

L'heure : de 9h30 à 15h

Míla Janišová (FF UK)

Moi dans le miroir de l'Autre

Le séminaire présente des pistes pour intégrer l'approche interculturelle dans l'enseignement du FLE. Il propose des activités à travers lesquelles il est possible de transformer une langue étrangère en espace ouvert permettant la connaissance et la compréhension de soi-même et de l'Autre et de créer le dialogue, aussi bien au sein de la classe que hors l'école.

Contenu du séminaire :

- Brève présentation de la notion de l'interculturel
- Activités développant la compétence interculturelle
- Critères de sélection des documents appropriés
- Discussion

Madeleine Biegel (PedF UK)

Littérature de jeunesse et enseignement du FLE

Textes courts et en français facile, importance de l'illustration, sujets contemporains adaptés à un jeune public, travail littéraire et ludique sur la langue... la littérature de jeunesse, qui connaît un immense succès éditorial ces dernières années, peut être un formidable outil pour les enseignants de FLE pour travailler sur les différentes compétences communicationnelles (notamment pour des projets en groupe sur une ou plusieurs séances), y compris pour les petits niveaux. Tour d'horizon, pistes d'exploitation et discussion autour de ce riche corpus.

Contenu du séminaire :

- Présentation de quelques œuvres et auteurs
- Pistes didactiques
- Atelier et discussion autour de la didactisation de quelques albums

Hana Delalande (PedF MUNI)

Domaine professionnel dans l'enseignement du français

Le séminaire présente quelques possibilités d'utilisation de matériel authentique issu du domaine professionnel dans l'enseignement du français.

Contenu du séminaire :

- Présentation du matériel authentique (offres de poste pour les francophones)
- Analyse des offres de travail avec le lexique (professions, caractères, compétences, expérience, formation)
- Didactisation des documents et présentation des activités pour les élèves de collège et de lycée

Kateřina Suková Vychopňová
(responsable du stage)



La 8^e édition de festival *Je sais faire en français* Après deux ans en ligne, à nouveau en présentiel



Depuis l'édition inaugurale de notre festival en 2016, cet événement culturel est entré en conscience de la communauté francophone et a gagné un grand nombre de sympathisants parmi les professeurs de français et leurs élèves. Après que les 6^e et 7^e éditions aient dû se tenir en ligne en raison des mesures covid, le festival *Je sais faire en français* a poursuivi cette année son intention première : servir de médiateur à ceux qui sont tombés amoureux de la langue et de la culture françaises.



Le vendredi 31 mars 2023, dernier jour du mois de la Francophonie, plus d'une centaine de passionnés se sont retrouvés dans l'amphithéâtre de notre lycée pour jouer et chanter « à la française ». Les chansons françaises résonnaient dans la salle, les instruments de musique accordaient magnifiquement, des personnages de contes de fées se relayaient dans les décors faits main et les paroles françaises coulaient à flots pour la joie et le plaisir de tous. Qu'il s'agisse de Louis XVI en promenade avec Marie-Antoinette,

du Poisson rouge avec le pêcheur tracassé par son épouse éternellement insatisfaite, de la modeste Cendrillon, du Conseil tenu par les rats, ou encore du Petit Prince avec le Renard ou des Fables de La Fontaine, la passion et l'enthousiasme pour la cause étaient palpables chez tous les interprètes. Et lorsque les voix glissaient légèrement sur les notes des airs français, toute la salle souriait et fredonnait avec les chanteurs. L'ensemble du programme a été brillamment animé par trois binômes formés de nos élèves.

Il est très encourageant de constater que de nombreux participants reviennent régulièrement, et pas seulement de notre région. Le lycée slovaque Jozefa Miloslava Hurbana de Čadca nous a rendu visite à plusieurs reprises, ainsi que de nombreuses autres écoles primaires et secondaires venant de différentes villes des environs. Soit proche, soit plus éloigné, tout le monde était le bienvenu. Albrechtice, Bílovec, Frýdlant n. Os-

traví, Hranice, Karviná, Orlová, Ostrava et Šumperk, les élèves des écoles de toutes ces villes ont contribué au déroulement festif de cette rencontre culturelle.



Comme les éditions précédentes, celle-ci a également eu ses sponsors. L'Association tchèque des professeurs de français SUF et la Région Moravie-Silésie ont subvenu financièrement à l'achat de cadeaux de valeur. Conformément à l'esprit du festival, tous les artistes ont été récompensés. La cerise sur le gâteau est venue en forme de desserts préparés par nos élèves, alors, non seulement les goûts artistiques, mais aussi les récepteurs gustatifs se réjouissaient. Que des délices !

Ainsi tout le monde pouvait quitter les locaux du lycée avec le sourire de contentement sur les lèvres et nous espérons de nous retrouver l'année prochaine pour la 9^e édition du festival.



Le festival en bref :

https://youtu.be/Sxdi_GGhZQ

Encore plus de photo ?

<https://eu.zonerama.com/mhonzakova/Album/9616707>

Andrea Šteflová, organisatrice
Gymnázium Josefa Božka, Český Těšín



Olga Nádvorníková vyznamenána francouzským Národním řádem za zásluhy

PhDr. Olga Nádvorníková, Ph.D. převzala při příležitosti Dne frankofonie (20. 3. 2023) z rukou francouzského velvyslance v Praze Alexise Dutertra francouzský Národní řád za zásluhy, a to zejména za svou vytrvalou podporu výuky francouzštiny a dalších cizích jazyků v České republice. Dr. Nádvorníková vyučuje francouzskou a korpusovou lingvistiku na katedře francouzštiny Ústavu románských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy a na propagaci francouzštiny se podílela mimo jiné jako předsedkyně sdružení vysokoškolských učitelů francouzštiny Gallica.

Národní řád za zásluhy založil tehdejší francouzský prezident Charles de Gaulle v roce 1963 a jedná se o třetí nejvyšší vyznamenání, které se ve Francii uděluje. Nositeli jsou především občané Francie; mezi české nositele řádu patří zpěvačka Hana Hegerová, mecenáška a sběratelka umění Meda Mládková, novinář a disident Petr Uhl nebo soudce Soudního dvora Evropské unie Jiří Malenovský.



Oficiální Twitter velvyslance Francouzské republiky v ČR:
<https://cz.ambafrance.org/Velvyslanec-udelil-insignie-rytire-Narodniho-radu-za-zasluchy-pani-Olze>



Kolegyni Olze Nádvorníkové k tomuto úspěchu z celého srdce ještě jednou blahopřejeme a děkujeme též za její zásluhy v oblasti propagace francouzského jazyka.



LES OLYMPIADES EN FRANÇAIS (INFORMATIONS, TÉMOIGNAGES)

Le tour national des Olympiades de français



Le tour national des Olympiades de français s'est déroulé en ligne le 29 mai 2023 sous la gestion du Département des langues romanes de la Faculté des langues romanes de la VŠE et le partenaire des olympiades de longue date, l'Institut français de Prague, où se sont réunis les membres des jurys.

Les meilleurs élèves et lycéens, gagnants des tours régionaux, se sont affrontés dans 4 catégories au total, couvrant les écoles élémentaires et les lycées. Un grand merci aux sponsors et aux partenaires qui ont soutenu cette épreuve nationale des Olympiades de la langue française : TotalEnergies, Veolia et la maison d'édition Fraus, l'IFP et le Ministère de l'éducation tchèque. Grâce à eux, les trois premiers lauréats de chaque catégorie vont pouvoir passer un cours en France ou en République tchèque, surfer dans l'application Frantastique, plonger dans la lecture de quelques trésors de littérature française et autres ouvrages choisis grâce aux chèques cadeaux... De quoi passer de belles vacances d'été sous le signe de la langue française et bien au-delà ! Nous espérons avoir ainsi pu motiver les gagnants et tous les participants du tour national à continuer à développer leur passion pour la langue française.

Pour la VŠE, il s'est agi de la première expérience et c'était un enjeu de taille... mais aussi un plaisir et un grand hon-

neur de pouvoir accompagner nos partenaires et les profs - membres de jury expérimentés. Fortes de cette expérience des Olympiades, nous nous réjouissons de les organiser en présentiel l'année prochaine. L'appui de nos deux co-pilotes au sein du comité d'organisation, Markéta Šafránková (ZŠ Brána jazyků, Praha) et Jana Forst (Gymnázium Evolution, s.r.o., Praha), de l'équipe de l'IFP Prague (Eric Playout, Patrik Čekal et Emeline Léonard) et de Martin Filip, coordinateur des tours nationaux des olympiades pour toutes les langues à la VŠE, était tel que cela ne pouvait que mener au succès. Merci à tous et un grand merci particulièrement à tous les membres de jury, expérimentés, professionnels, souriants, motivés et motivant les candidats...

À l'année prochaine !

Mgr. Kateřina Dvořáková, Ph.D., MBA
PhDr. Dominika Kovářová, Ph.D., MBA

Département des langues romanes, Faculté des Relations internationales, VŠE

Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme

8h15

À mon arrivée à l'Institut Français de Prague, une question me taraude : comment la VŠE, la SUF et l'Institut ont-ils réussi à transformer notre bâtiment des cours (j'y travaille depuis sept ans désormais, c'est en somme une deuxième maison pour moi) en un lieu de passation d'Olympiades, virtuels qui plus est ?

Au dernier étage de l'édifice (sans ascenseur) j'aperçois Katerina Dvořáková et Dominika Kovářová qui sont là depuis l'aube pour veiller à ce que les professeurs aient à leur disposition tous les sujets, images, tableaux d'évaluation, secondé par une équipe technique, activée par le jeune mais assuré Patrik Čekal (Chargé de mission coopération éducative et linguistique), avec qui je n'ai pas le temps de pousser très loin la discussion bien que je le rencontre pour la première fois. Mais enfin que voulez-vous, juste



avant le début des épreuves il n'y a pas de temps pour la causette.

Je salue rapidement Marketa Šafránková et le responsable du pôle linguistique et éducatif Eric Playout qui sont également à pied d'œuvre depuis le début des Olympiades en régions pour coordonner les équipes et mettre en route l'événement. Puis je file en bas retrouver mes collègues professeurs, qui passent un bon moment autour de délicieux croissants apportés par Vladimira Pasco. Ici la seule préoccupation logistique concerne le fait de devoir monter les trois étages sans ascenseur. Je peux ainsi faire connaissance avec nombre de mes collègues de Prague et d'autres régions, que je n'aurais probablement jamais rencontrés sans cette occasion. Entre ceux qui se connaissent déjà et ceux qui se découvrent, le café et les croissants remplissent leur office pour faciliter la conversation. Je me familiarise ainsi avec Přemysl et Benoît, les deux autres membres de mon jury de la catégorie Lycéens 1.



8h45

Après avoir expliqué à tous les élèves le déroulement de l'événement, nous commençons à les évaluer un par un via Microsoft Teams. Certains candidats sont demeurés chez eux, on aperçoit parfois leurs anciens doudous sur les étagères derrière eux, tandis que d'autres sont allés à l'école et doivent garder le cap malgré les sonneries, coups de téléphone ou autre annonce de directeur d'établissement diffusé par haut-parleur. Je découvre avec joie qu'après seulement trois années d'apprentissage du français, tous sont capables, face à trois professeurs, de décrire et analyser une image puis d'improviser sur un thème inconnu. Les professeurs

de français de tout le pays devraient se réjouir car chacun des élèves fait de son mieux et démontre que malgré les difficultés de l'enseignement, il demeure dans chaque région des élèves motivés pour s'exprimer en Français.

13h

Après un délicieux buffet qui m'aura appris que les Français sont capables, lors de certaines occasions exceptionnelles, de finir un repas en moins d'une heure, nous recommençons à recevoir les candidats dans notre réunion virtuelle. Je me devais de remercier ici Jana Forst, car c'est aussi grâce à l'énergie et la détermination qu'elle a déployées dans l'organisation des Olympiades régionales qu'a pu être repérée la gagnante de notre catégorie : Eliška Švejdová. Elle a non seulement disserté avec aisance durant les deux parties de l'épreuve mais encore elle a prouvé qu'une passion encadrée par une méthode rigoureuse pouvait en trois ans accomplir un miracle linguistique !

16h

À l'annonce des résultats, Eric Playout vient remercier les élèves et les encourager vivement à continuer leur apprentissage du français. Il leur rappelle chaleureusement que même s'il n'y a qu'un gagnant, car telle est la loi du concours, le simple fait de participer à cet événement peut être un motif de fierté pour chacun des candidats. Grâce à Total Energies Eliška pourra développer son talent pendant une se-

maine de cours intensifs cet été à Vichy au Cavilam, et Veolia permettra au deuxième lauréat de bénéficier d'une semaine de cours intensifs à l'Institut Français de Prague. En cette fin de journée en sirotant ma bière avec les collègues, j'ai enfin compris pourquoi Lavoisier ne parlait pas seulement de chimie quand il professait que rien ne se perdait ni ne se créait, mais que tout était transformation.

En effet, grâce à cette passion du Français qui a animé tous les participants à ces Olympiades, de nouveaux avènements sont nés, fruit du labeur de générations de Français et de Tchèques tissant sans relâche des liens entre nos deux pays.



Arnaud Sassi,
membre du jury SŠI

BILLET DE LA PRÉSIDENTE**BESANÇON 2025 : DES UTOPIES DURABLES !**

Chaque numéro de la revue de la FIPF, *Le français dans le monde*, comprend un billet de la Présidente de la FIPF, Cynthia Eid. Pour le numéro de mars-avril, le thème du billet était le Congrès mondial des professeurs de français qui aura lieu à Besançon en 2025. Veuillez le lire en cliquant sur le lien ci-après.

<http://fipf.org/actualite/besancon-2025-des-utopies-durables>



Les Journées de la Francophonie (mars 2023)

Résumé : Tout au long du mois de mars 2023, la 24^e édition des Journées de la Francophonie a été célébrée en République tchèque par l'ensemble des acteurs du réseau culturel et de coopération français, en partenariat avec 13 pays membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Les nombreux événements proposés (projections de films, concours, lectures de contes, conférences, soirées thématiques, etc.) ont rassemblé plus de 2 000 personnes. Marquée par plusieurs temps forts, cette célébration a culminé lors de la réception du lundi 20 mars, journée internationale de la Francophonie, donnée à l'Institut français de Prague (IFP) en présence des ambassadeurs des pays partenaires et de nombreuses personnalités.

Informations complémentaires :

À Prague, 27 événements ont été organisés et ont réuni plus de 1 100 personnes. Parmi les temps forts qui ont marqué cette célébration, on peut mettre en exergue la conférence donnée par le professeur et académicien Antoine Compagnon, la réception du 20 mars à l'IFP à l'invitation des 13 ambassades partenaires ou encore le « Rendez-vous à la française » organisé à l'Université d'économie de Prague. Le travail en réseau avec les Alliances françaises a également participé au succès de ce mois de la Francophonie avec 8 événements menés conjointement avec l'IFP (lecture de contes et dictées) et 48 menés en propre qui ont réuni 900 participants et contribué la diffusion en province de la francophonie.

La priorité donnée à la création culturelle francophone cette année s'est traduite par la présentation d'une exposition photographique consacrée au Luxembourg des années 1950 par le photographe Pol Aschman à la Galerie 35 de l'IFP pendant tout le mois de mars. La diversité cinéma-

graphique francophone ou de pays membres de la Francophonie (Belgique, Canada, France, Grèce, Luxembourg, Maroc, Roumanie et Tunisie) a également été mise à l'honneur par la projection de 10 films qui ont attiré quelque 350 spectateurs toutes séances confondues. Des ateliers de théâtre, de création de masques africains et un spectacle de marionnettes, inspiré par le conte belge *L'Oiseau bleu* de Maurice Maeterlinck, ont encore élargi la palette des arts représentés.

La langue française et la diversité des francophonies n'ont pas été de reste avec une conférence sur « l'Autre Francophonie » donnée par la professeure en sciences de l'information et de la communication, Mme Joanna Nowicki. Une autre conférence a également été donnée par l'académicien et professeur émérite au Collège de France, M. Antoine Compagnon, sur le thème de l'inventivité en matière de création littéraire qui a fait salle comble (90 personnes).

Le public des jeunes et des scolaires a également été mobilisé par cette célébration grâce au concours « Focus » mis spécialement en place pour l'occasion. Ce concours qui consiste à illustrer des thèmes par une photo légendée en français, a rencontré un véritable succès avec la participation de 300 élèves. Enfin, les jeunes chercheurs ont été invités à participer à travers le concours « Ma thèse en 180 secondes ». 12 doctorants et doctorantes ont ainsi relevé le défi de présenter en français leur thèse de doctorat en 3 minutes à l'aide d'une seule diapositive. La remise des prix de divers concours de la Francophonie s'est tenue mercredi 10 mai dernier dans le cadre du prestigieux Palais Černín.

La célébration de ce mois de la francophonie s'est terminée par une manifestation d'envergure appelée « Rendez-vous à la française », qui s'est tenue à l'Université d'économie de Prague. Son objectif principal est de promouvoir l'apprentissage de la langue française, en faisant valoir ses atouts pour des poursuites d'études ou pour la recherche d'un emploi, dans un pays où sont installées près de 470 entreprises françaises ou filiales génératrices de 67 000 emplois directs.

La Simulation du Parlement européen



Résumé : La deuxième édition de la Simulation du Parlement européen, co-organisée avec le directeur de Sciences Po Dijon, M. Lukáš Macek, s'est déroulée à l'IFP le jeudi 13 avril dernier. 85 élèves apprenant le français, venus de toute la République tchèque, ont endossé, le temps d'une journée, le rôle de député européen. Ils ont travaillé à la rédaction d'une résolution portant sur la réaction de l'Union à la hausse des prix de l'énergie. L'objectif de cette rencontre était triple : permettre aux élèves, parfois éloignés des questions européennes, de mieux comprendre le fonctionnement, les enjeux et les défis du Parlement européen, mieux appréhender l'impact que l'UE peut avoir sur les citoyens au quotidien et créer les conditions d'un environnement plus motivant et porteur de sens à l'apprentissage de la langue française. Nos député.e.s européen.ne.s d'un jour ont ainsi pu découvrir le fonctionnement des institutions européennes et du débat démocratique.

Informations complémentaires :

Le temps d'une journée, 85 lycéens issus de 7 établissements différents (dont 4 sections bilingues labellisés LabelFrancEducation et le Lycée français de Prague), ont été réunis à l'Institut français de Prague et répartis en 7 groupes politiques pour se glisser dans la peau d'un député européen et travailler sur de nombreuses thématiques liées au thème du projet de résolution qui portait sur la hausse des prix de l'énergie : qualification de la

guerre menée par les Russes en Ukraine selon son appartenance politique, degré de condamnation de l'agression russe, thématique environnementale, etc. Les députés en herbe ont été amenés à élaborer une stratégie politique collective, à décider des amendements du texte législatif, à mener des négociations avec les autres groupes politiques afin de trouver des compromis, à rédiger, à voter des amendements, à débattre sur la résolution, en assemblée plénière, puis à la voter. Ils ont été sensibilisés au processus législatif, au fonctionnement du Parlement européen, à la complexité de son fonctionnement (27 pays, pluralisme culturel et linguistique, forces politiques diverses en jeu, etc.) et ont été amenés à s'exprimer en public, de façon claire et concise, sur une thématique d'actualité. Ils ont ainsi pu travailler sur l'argumentation, la négociation, la force de conviction, le sens du compromis, le travail collectif, le tout en langue française. La présence inédite d'étudiants français en sciences politiques, qui ont joué le rôle de « conseillers/conseillères », a été importante pour les accompagner dans ce travail de rédaction et de formulation.

Cet exercice de simulation globale s'affirme comme un levier important pour la promotion de la citoyenneté, des valeurs et des principes européens et leur ancrage auprès des plus jeunes en République tchèque. Il les initie de manière concrète au fonctionnement d'une institution européenne majeure tout en sensibilisant au statut de la langue française comme langue de travail et de négociations au sein des institutions européennes. Cette simulation a largement favorisé l'environnement francophone, en faisant du français la langue des échanges et en permettant à des jeunes apprenants de se rencontrer à l'occasion d'un évènement clé mettant en valeur une francophonie jeune et dynamique et valorisant nos dispositifs d'apprentissage du français. L'accent a également été mis sur l'importance du sentiment d'appartenance à cette « communauté européenne » dans des expériences vécues et concrètes. Les élèves ont pris conscience de l'importance de l'UE, de la défense de ses valeurs cardinales et de la nécessité de se considérer comme citoyen européen au quotidien.



Finale nationale du concours « Lecture à voix haute »

Résumé : Le lundi 24 avril, près de 70 élèves, venus de 14 établissements scolaires tchèques, ont participé à la 5e édition de la finale du concours « Lecture à Voix Haute ». Sous le haut patronage

du Ministère tchèque de l'Éducation, de la jeunesse et des sports, en partenariat avec le théâtre de l'Imprévu d'Orléans – et son directeur, Eric Cénat – ainsi que du Club franco-tchèque de Zlín, nos poètes d'un jour nous ont fait voyager poétiquement en Roumanie, au Portugal... avec des étapes en France et en République tchèque ! Les élèves ont pu y célébrer la « Poésie européenne », thème de cette année, et nous émerveiller par leur talent d'orateur.trice.

Programme de mobilité individuelle Kundera

Résumé : Fruit d'un partenariat avec la région académique Auvergne-Rhône-Alpes, le programme de mobilité individuelle d'élèves d'établissements d'enseignement secondaire tchèques et français, baptisé « Kundera », a été lancé avec succès, en partenariat avec l'Institut français de Prague. 31 élèves tchèques ont pu passer un mois en « immersion » en France. Leurs camarades français arriveront début juin en RT pour vivre la même aventure !



fert à tous les candidats tchèques la possibilité de se rendre dans un lycée d'une des trois académies d'AuRA au mois de mars (du 4 mars au 2 avril) et elle offrira à autant d'élèves français la possibilité de se rendre dans une des quatre sections bilingues de République tchèque (à Brno, Olomouc, Prague et Tábor) au moins de juin (du 3 juin au 1er juillet).

La mise en place de ce programme a pour objectif de répondre à des attentes fortes des élèves tchèques des

sections bilingues, qui consacrent leurs deux premières années à un apprentissage intensif du français à raison de 10 heures par semaine et dont une bonne partie n'est encore jamais allée en France en raison de la crise de la COVID. Ce programme s'est traduit par un renforcement de la motivation des élèves tchèques en plein milieu de leurs cursus bilingue, une amélioration de leurs capacités d'expression en français et une attractivité accrue des établissements à enseignement bilingue francophone.

Ce nouveau programme de mobilité individuelle s'ajoute à ceux désormais traditionnels des « Sections tchèques » en France - dont le lycée Carnot de Dijon a fêté le centenaire le 4 mai dernier, après sa célébration à Prague en avril 2022 - et « Un an en France » qui a fêté ses 14 ans. Il s'inscrit en parfaite complémentarité avec le programme « Un an en France » qui est destiné à des élèves tchèques désireux de faire leur scolarité en classe de première dans un lycée de France.

Informations complémentaires :

En partenariat avec la région Académique Auvergne-Rhône-Alpes (AuRA), l'Institut français de Prague a mis en place un nouveau programme de mobilité individuelle baptisé « Kundera ». Destiné aux élèves tchèques des quatre lycées publics à section bilingue franco-tchèque, scolarisés en 3ème ou en 4ème année d'études d'un cursus de 6 ans, ainsi qu'à des élèves français scolarisés en classe de seconde, ce programme de mobilité est fondé sur le principe de la réciprocité et consiste en un séjour d'un mois dans le pays partenaire, comprenant une scolarisation en classe de seconde et un accueil en famille.

Pour cette première édition, 31 élèves tchèques ont fait acte de candidature (18 de Tábor, 3 de Prague, 2 d'Olomouc et 8 de Brno) et 49 élèves de la région AuRA. Cette importante participation française a of-

Le Festival international du théâtre francophone lycéen de Pardubice

Résumé : Placé sous le signe de la francophonie, la quatrième édition du festival de théâtre *FrankoScény* a réuni, trois jours durant, du 27 au 29 avril 2023, à Pardubice (Bohême de l'Est), une quinzaine de troupes lycéennes tchèques et de plusieurs autres pays. L'occasion, pour ses jeunes participants.e.s, de nombreux échanges et rencontres autour de la pratique du français et de l'art dramatique. Directeur du Théâtre de l'Imprévu à Orléans et amoureux de la République tchèque, Eric Cénat est l'organisateur de ce festival.

Informations complémentaires :

Durant ces trois jours de spectacles et d'ateliers, ces participants, élèves et professeurs d'une dizaine d'écoles de toute la République tchèque, mais aussi donc d'Europe centrale, ont eu l'occasion d'échanger, en français, sur leur pratique de l'art dramatique. Organisé par la compagnie Le Théâtre de l'Imprévu d'Orléans dans le cadre du partenariat entre les régions du Centre-Val de Loire et de Pardubice, le festival réunit quelque 130 lycéens qui étudient le français.

Après vingt-et-un ans d'existence du *Festivoadlo*, le festival s'est réinventé sous le nom de *Frankoscény* en 2019. Organisée et portée par Éric Cénat, metteur en scène de la compagnie du Théâtre de l'Imprévu (Centre-Val de Loire, France), la quatrième édition de ce festival européen de théâtre lycéen francophone au eu

lieu avec beaucoup de succès du 27 au 29 avril 2023 à Pardubice et se trouve sous le haut patronage du Parlement européen.

Le *Frankoscény* offre non seulement aux jeunes participants l'opportunité de se produire sur une vraie scène de théâtre (Théâtre de la Bohême de l'Est), mais il leur permet également de bénéficier de formations artistiques variées, à travers des ateliers de pratique artistique animés par des professionnels. Résolument tourné vers l'Europe, le festival place la dimension humaine et citoyenne au cœur de son projet. Les troupes participantes viennent présenter une pièce de théâtre en français (35 minutes maximum) devant les autres participants. Chaque groupe dispose d'un temps de répétition au théâtre. Pendant que les troupes du jour répètent, les autres participent soit aux ateliers de pratique artistique, soit à une autre activité culturelle.

Chaque fin de journée est consacrée aux « tables rondes » artistiques. Ces moments permettent aux troupes d'échanger avec les intervenants et de profiter de leurs conseils. Le jeudi soir, une « scène ouverte » est proposée aux lycéens, une seule consigne : il ne faut pas dépasser 5mn de représentation. Le vendredi soir, un spectacle de théâtre professionnel a été proposé aux festivaliers. Enfin, le samedi soir, une soirée « festive » a été organisée pour favoriser la rencontre entre les lycéens et célébrer la fin de cette aventure !



Le LabelFrancEducation



Résumé : Créé en 2012, le LabelFrancEducation est attribué par le ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères (MEAE) aux filières d'excellence bilingues francophones proposant un

enseignement renforcé de la langue française et d'au moins une discipline non linguistique en français, conformément au programme officiel du pays d'accueil. La gestion opérationnelle du LabelFrancEducation a été confiée à l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE). Le LabelFrancEducation vise à promouvoir des filières ou des établissements publics et privés d'enseignement élémentaire et secondaire étrangers hors de France, dans des filières générales, technologiques ou professionnelles. Il contribue, dans le cadre de leur enseignement national, au rayonnement de l'éducation, de la langue et de la culture françaises. En 2022, ce réseau compte 587 filières bilingues francophones dans 62 pays dont 4 sections en République tchèque.

Informations complémentaires : Dans le cadre de son soutien au réseau des établissements bilingues ayant le LabelFrancEducation, le MEAE poursuit son action en faveur de l'accompagnement de la formation des enseignants, de la mise à disposition de ressources pédagogiques numériques et du développement de l'environnement francophone en faveur des élèves.

Dans ce cadre, 2 stages BELC (du 3 au 14 juillet) en France, ont été attribués à un professeur de Français langue étrangère et à un professeur d'histoire de la section bilingue du lycée Pierre de Coubertin de Tábor.

Et 2 séjours linguistiques, culturels et sportifs, pendant 15 jours au Cavilam de Vichy pour des lycéens lauréats du concours de sélection mis en place par l'IFP. Les lauréats sont des lycéens des sections bilingues de Tábor et de Brno.

Le concours Ambassadeurs en herbe pour les sections labélisées LabelFrancEducation

Résumé : La finale nationale du concours Ambassadeurs, Ambassadrices en herbe, concours proposé aux filières bilingues labélisées LabelFrancEducation, s'est tenue au mois de mars dernier, sur le thème « Un monde numérique : Enfer ou paradis ? ». 38 établissements du réseau des filières bilingues francophones labélisées LabelFrancEducation, dans 16 pays, 32 villes se sont inscrits. Par ailleurs, 105 établissements du réseau de l'enseignement français à l'étranger (EFE) dans 51 pays, 88 villes participent également. Pour la République tchèque, ce sont les deux sections bilingues labélisées de Brno et d'Ostrava qui se sont inscrites.

Ce concours d'éloquence s'est ouvert pour la 1^{ère} fois aux sections bilingues labélisées rencontre chaque année un succès plus grand. Dans cette dernière catégorie, c'est une équipe de la section bilingue de Brno qui a remporté la finale régionale (Europe). Elle devrait participer à la finale mondiale à Paris au mois de juin.

Informations complémentaires : Concours d'éloquence piloté par l'AEFE et ouvert depuis de nombreuses années aux établissements d'enseignement français à l'étranger et pour la 1^{ère} fois depuis cette année aux établissements labélisés LabelFrancEducation. Créé en 2012 par l'AEFE, Ambassadeurs, Ambassadrices en herbe promeut, de l'école au lycée, des compétences d'expression orale liées à l'apprentissage simultané de plusieurs langues en lien avec l'ouverture culturelle qui en découle. Ambassadeurs, Ambassadrices en herbe se fonde sur la pratique de l'oral par les élèves. Les exercices oratoires autour de thèmes et problématiques internationaux contemporains se font en français. Ils sont précédés d'une présentation dans la ou une des langue(s) du pays. Chaque année, les rencontres et les débats sont l'occasion de mettre en œuvre les valeurs humanistes portées par l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger (AEFE) dans une logique de mise en réseau mondial de tous les élèves des établissements homologués, c'est à-dire reconnus par le ministère français de l'Éducation nationale. Le thème proposé pour cette édition 2023 était « Un monde numérique : enfer ou paradis ? ». Il résonne en écho à l'évolution de nos modes de vie, de nos moyens de communication et d'interactions avec autrui.

Les sections tchèques en France : les résultats



Résumé : Depuis les années 1920, il existe deux sections tchèques en France, au lycée Carnot de Dijon et Daudet de Nîmes. Ces sections accueillent des lycéens tchèques qui étudient pendant 3 ans en France (de la seconde à la terminale). Devenus bilingues à la fin de ce cursus, ces jeunes connaissent aussi parfaitement les différences culturelles entre nos deux pays devenant ainsi un trait d'union essentiel entre la France et la République tchèque. Chaque année, une dizaine d'élèves partent en France pour trois ans

et sont répartis dans les deux lycées suivants : le Lycée Carnot à Dijon et le Lycée Alphonse Daudet à Nîmes. Pour l'année scolaire 2023/2024, six candidats ont été retenus pour faire leurs études à Dijon et cinq candidates ont été retenues pour aller étudier à Nîmes. Par ailleurs, la section tchèque de Carnot a fêté son centenaire en France, cette année.



Résumé : Cette année et à nouveau, une quarantaine d'élèves venu de tous les coins de la RT ont candidaté au programme de mobilité *Un an en France*. Après avoir passé les entretiens durant les mois de mars et avril, une trentaine d'entre eux a été retenue et va partir pour passer un an dans un lycée en France, soit dans le cadre du programme centralisé, dit aussi national (géré par l'IFP) ou décentralisé (ce qui concerne la région de Pilsen, Vysočina, Moravie-Silésie et Bohême centrale ; géré par les régions ou les Alliances françaises). On leur souhaite bonne chance et nous avons hâte de suivre leurs aventures.

Si vous aussi souhaitez accompagner vos élèves dans le processus de candidature au programme *Un an en France*, n'hésitez pas à consulter [notre site](#) ou de contacter patrik.cekal@ifp.cz pour plus d'infos.

Informations complémentaires : L'Institut français de Prague propose aux lycéens tchèques de passer une année scolaire complète dans un lycée en France. Généralement, ils sont hébergés à l'internat du lycée pendant la semaine et ils passent le week-end dans leur famille d'accueil. Ils étudient en deuxième année du lycée français (classe de « Première »), assistent aux mêmes cours que leurs camarades français et reçoivent des bulletins scolaires. Ainsi, *Un an en France*, c'est une occasion extraordinaire de partir pour connaître l'Hexagone et sa culture, améliorer son français et vivre le système éducatif de près, vivre une expérience, devenir plus indépendant et gagner en responsabilité et autonomie et enfin, établir des contacts intéressants avec ses camarades de classe, sa famille d'accueil et ses professeurs.



Olympiades de français



Résumé : Le 29 mai se sont tenues, à l'IFP, les Olympiades de français, un rendez-vous annuel pour les élèves tchèques qui apprennent le français. Ce concours s'est déroulé en ligne pour la centaine d'élèves participants, venus de 12 établissements scolaires à travers toute la République tchèque. Le jury, composé de 12 professeurs de français, a été présent dans les locaux de l'IFP afin de départager les candidats sur leur maîtrise de la langue française et leur expression orale notamment.

Informations complémentaires :

L'objectif principal de ces Olympiades est

de permettre aux élèves talentueux de comparer leur niveau de connaissances linguistiques avec celui des autres élèves et ainsi de gagner en motivation, en assurance et en confiance en soi. Ils peuvent ainsi développer leur intérêt pour l'étude de la langue française et ce, de manière ludique. Le concours est organisé par l'Université d'économie de Prague, La SUF et l'IFP. Ces Olympiades évaluent la capacité des élèves à utiliser une langue étrangère dans la communication avec des locuteurs francophones et à utiliser celle-ci comme moyen de partage d'informations.

Les élèves sont essentiellement évalués sur leur

expression orale à travail un de ces deux exercices :

- La description d'image et un jeu de rôle (pour les catégories ZŠ/VG I, ZŠ/VG II)
- Ou la description d'image et l'argumentation (pour les catégories SŠ I, SŠ II).

Chaque participant tirera au sort une image, la décrira et en parlera environ cinq minutes. Ensuite il tirera au sort deux sujets et en choisira un. Le participant dialoguera avec un membre du jury pendant 5 minutes / argumentera sur le sujet choisi pendant 5-7 minutes sans préparation

Évènement à venir : La 6^{ème} édition de l'École d'été



Résumé : L'Institut français de Prague organise la sixième édition de son École d'été, rencontre de formation pour les professeurs de français des établissements scolaires de tout le territoire tchèque. L'École d'été 2023 aura lieu les 24, 25 et 26 août dans les locaux de l'Akademické gymnázium et à l'Institut français de Prague. Plus d'une soixantaine de professeurs de français de l'enseignement secondaire participeront à cette formation.

Informations complémentaires : Pour ce rendez-vous devenu incontournable pour la communauté des professeurs de français, l'IFP propose un programme personnalisé, en parfaite adéquation avec les souhaits et les besoins des professeurs. Ces ateliers spécifiques sont conçus pour apporter des réponses aux préoccupations pédagogiques et méthodologiques des enseignants. Animés par des formateurs français basés en République tchèque, mais aussi venus de France, les ateliers ont avant tout des visées pratiques. Leurs contenus comprennent l'analyse des contextes, mais également l'élaboration d'outils pédagogiques directement exploitables en classe de FLE. Cette année, quatre ateliers seront proposés :

- « **L'utilisation de la vidéo en classe de FLE** » par **Alice Buffard** : On regarde une petite vidéo ? Cette petite phrase provoque en principe l'enthousiasme des apprenants. Comment faire en sorte de ne pas gâcher ce plaisir, sans pour autant perdre de vue nos objectifs pédagogiques ? Dans cet atelier seront abordées différentes manières d'exploiter des extraits de films, films d'animation ou autre support vidéo. L'atelier sera ensuite porté sur la réalisation de divers projets vidéo à réaliser en classe (ou en dehors de la classe) avec les apprenants.

- « Utiliser l'humour pour faciliter l'apprentissage du français /de la langue française », par **Emilie Vallaud** : Cette formation vise essentiellement à présenter des activités concrètes qui utilisent l'humour afin de mieux comprendre la langue française. Au niveau débutant, des charades et devinettes mais également des comptines mnémotechniques et jeux sur les sonorités seront proposés. Des vireslangues et exercices théâtraux autour de l'absurde et des quiproquos permettront de travailler l'oral en groupe. Des exercices sur les possibilités d'exploitation de l'humour visuel des bandes dessinées francophones et vidéos en ligne seront réalisés. Enfin, pour les niveaux les plus avancés, des références littéraires et cinématographiques humoristiques seront proposées, là encore avec des pistes d'exploitation.
- « **TV5MONDE un complément à toute méthode de français !** », par **Léa Kadlec** : Ajouter à mes cours du parfum et du goût avec le document audiovisuel ? Je veux bien ! Mais comment faire pour épouser la méthode ET les contenus des programmes tout en restant libre de créer mes cours à ma guise ? Une découverte dynamique de la plateforme TV5MONDE, permettront d'entrer dans

le monde industriel du document audiovisuel pour saisir le potentiel de son exploitation en cours de FLE. Cela permettra ensuite une découverte des supports ingénieux qui sauront rehausser le goût des cours de français. Pour finir, sera construit en toute élégance et avec beaucoup de plaisir un éventail d'activités modèles.

- « La fresque du climat », par **Clément Mauras** : Vous voulez agir pour le climat mais n'avez pas le temps de devenir climatologue ? En trois heures, l'atelier collaboratif « la Fresque du Climat » permet de comprendre l'essentiel des enjeux climatiques pour passer à l'action. L'atelier est structuré en trois phases. La première, technique, consiste à construire collectivement la fresque en reliant les 42 cartes du jeu selon des liens de cause à conséquence tels que présentés par le GIEC dans ses différents rapports. La deuxième est artistique : les participants décorent la fresque en laissant libre cours à leur imagination et lui donnent un titre. La dernière est une phase d'action qui permet à chacun des participants d'exprimer son ressenti et de discuter des solutions individuelles ou collectives à mettre en place pour lutter contre le changement climatique.



Projet à venir : les Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024



Résumé : À la veille des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024, l'IFP se mobilise pour amener les JO jusqu'en République tchèque. De nombreux événements, pour tous les publics, devraient se tenir à partir du mois de septembre à l'Institut et dans tout le pays. Au programme : exposition, concours, rencontres avec des sportifs, conférences, il y en aura pour tous les goûts !

Les professeurs de français sont invités à faire part de leurs idées pour ce grand moment de célébration du sport et de la langue française en France.

Le Jour du prof de français

Évènement à venir : La Journée internationale des profs de français

Résumé : La Journée internationale des profs de français (JIPF) rassemble les enseignants de français et aussi ceux qui enseignent en français dans les formations bilingues, partout dans le monde. Son objectif est de valoriser le métier d'enseignant de français par des activités et des événements qui vont créer du lien et de la solidarité. C'est un jour où les enseignants vont échanger, se réunir pour des moments conviviaux, partager leurs expériences et leurs pratiques. En 2023, le jour des profs de français, c'est une date commune - le jeudi 23 novembre 2023 - et un thème commun - Fiers et fiers d'enseigner le français !

Informations complémentaires :

La Fédération Internationale des Professeurs de Français coordonne l'organisation de la journée. Dans chaque pays, un comité national d'organisation va réunir les institutions et personnes engagées dans l'enseignement du et en français.

Les objectifs de cet événement sont les suivants : valoriser le métier d'enseignant de français ainsi que les professeurs qui enseignent en français, permettre des échanges d'expériences et de pratiques, créer des liens et développer la solidarité, organiser des activités festives ou des événements professionnels, susciter des vocations auprès des jeunes.

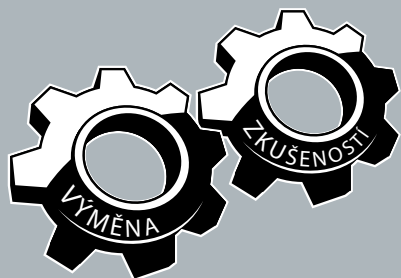
Pour participer et obtenir un financement de la FIPF, il faut créer un comité national d'organisation. Les comités nationaux d'organisation rassemblent les principales institutions engagées dans le soutien à l'enseignement du français dans un pays : l'association des enseignants de français, les autorités éducatives, les ambassades et représentations francophones, les centres culturels et de langue (Instituts français, Alliances françaises, etc.), et autres partenaires éducatifs, sociaux et culturels. Dans certains pays, l'organisation de comités locaux pourra être plus appropriée pour proposer des activités et événements au plus près des enseignants de français et des professeurs qui enseignent en français. Dans un deuxième temps, il faut déposer son programme, avant le 30 octobre 2023. Le financement des activités et événements devra en priorité être trouvé dans le comité national d'organisation, ou auprès de partenaires et sponsors locaux. Un appel à projets sera aussi lancé par le comité international d'organisation pour sélectionner quelques projets dans le monde et leur apporter une aide. Enfin, les

comités nationaux devront développer leur propre communication, avec l'aide de la « boîte à outils » numérique.

Pour participer à l'appel à projets avec cofinancement, il faut :

- Former un Comité national d'organisation avec la participation d'une association de professeur de français membre du réseau FIPF et d'au moins 2 autres institutions (Ambassade de France / Institut français, Bureau ou représentation de l'OIF, Alliance française, Université membre de l'AUF, Délégation générale ou représentation Wallonie-Bruxelles, Autorité éducative locale ou nationale, organe de presse locale) ;
- Il faut déposer son programme, avant le 30 octobre 2023 ;
- Proposer une activité qui soit réalisable sans cette aide. Le financement doit servir à apporter une amélioration ou à rendre plus visible localement votre projet ;
- Convier une autorité éducative locale à participer à votre activité (prise de parole lors de l'ouverture ou de la clôture, intervention à une table ronde avec les membres du Comité d'organisation national, voire devenir membre du comité d'organisation national, etc.) ;
- Remplir le formulaire « Proposer une activité » et cocher « Je souhaite participer à l'appel à projets ».

Éric Playout et son équipe



I vy můžete sdílet své zkušenosti s francouzštinou prostřednictvím našeho / vašeho Bulletinu.

Kontakt: bulletin.suf@email.cz

L'ÉCHANGE SCOLAIRE PILSEN - CHÂTEAUBRIANT BIEN RELANCÉ !



Voici un petit témoignage de l'échange scolaire entre le Lycée Saint-Joseph de Châteaubriant (Pays de la Loire) et notre lycée, Gymnázium Plzeň, Mikulášské náměstí. Ce partenariat a fêté ses 25 ans en 2020 et ni la situation sanitaire imprévue ne pouvait abîmer des liens forts d'amitié et de partage entre ces deux établissements !

L'échange scolaire ayant l'objectif à la fois linguistique mais également culturel, afin de mieux comprendre les civilisations tchèque et française, se réalise au travers des visites organisées dans les deux pays, le séjour en famille des correspondants et l'assistance au cours scolaires.

Cette fois-ci une quarantaine d'élèves tchèques (entre 15 et 18 ans) et une vingtaine de jeunes Français (entre 16 et 18 ans) avec leurs professeurs y ont participé. Après un séjour des élèves français en République Tchèque à l'automne dernier, nous avons séjourné en France plus d'une semaine. Le programme était bien riche dans les deux pays et les jeunes ont bien apprécié l'accueil dans les familles, à l'école et lors de diverses visites.

En ce qui concerne l'organisation, traditionnellement, nos voyages se passent en automne et au printemps. En octobre 2022, nos amis ont découvert non seulement la richesse culturelle de Pilsen et de ses environs, mais aussi la région de la

Bohême occidentale avec ses beautés et ses particularités. Le clou d'or, Prague, a émerveillé toutes et tous ! Le groupe est même passé devant l'Ambassade de France et juste en face du palais les jeunes ont essayé de déchiffrer les messages sur Le mur John Lennon.

Juste avant Pâques 2023 c'était notre groupe qui s'est mis en route. En allant vers l'ouest de la France, nous nous sommes





arrêtés à Paris pour faire une grande balade, dont une partie sur la Seine, et au Château de Versailles. Le programme soigneusement préparé par des amis castelbriantais a été tout aussi intéressant : les marais salants avec le travail des paludiers ainsi que la ville de Guérande, le splendide Mont-Saint-Michel ; nos élèves ont découvert la ville de Châteaubriant via un jeu de piste, ils ont passé un après-midi au swin golf de Rougé pour découvrir ensemble un jeu peu connu. Pour clore le séjour à Châteaubriant, nous avons été reçus à la mairie et le dernier soir un buffet dînatoire avec les familles françaises a été partagé au self de l'école. En rentrant, nous avons fait une pause à Chartres pour admirer sa cathédrale mystérieuse.

Après leur retour, nos élèves ont livré leurs impressions sur le séjour en France dans le cadre d'un mini-projet. Voici quelques extraits de leurs travaux :

Des moments avec ma correspondante ont été superbes. Nous avons partagé la même chambre, donc nous avons beaucoup parlé et ri. Elle était toujours bien sympa avec moi !

Le Lycée St.-Joseph est, pour moi, une école plus moderne que la nôtre. Il y a une cantine et une salle d'étude, par exemple...

Samedi, j'ai été avec ma famille au baptême de la plus jeune fille. La fête a été vraiment longue...

Visite de Chartres : la cathédrale est probablement le plus bel endroit que nous ayons visité. Les statues étaient magnifiques et j'aurais pu regarder les vitraux des heures et des heures...

Le Mont St.-Michel : L'un des plus beaux monuments de France, mon préféré :)

Le weekend, nous avons peint et joué au bowling ensemble. Nous sommes aussi allés voir un vide-greniers et rendre visite aux grands-parents.

Nous avons appris comment le sel est obtenu de la mer. J'y ai acheté une spécialité bretonne – le caramel au beurre salé qui est vraiment bon sur des crêpes !

J'ai goûté beaucoup de plats délicieux pendant le voyage. J'ai aimé leur bière, mais la pilsner est la meilleure, bien sûr...

Nos élèves et leurs parents ont apprécié l'organisation et le programme de l'échange, dans de nombreux cas de nouvelles amitiés sont nées. Nous, les enseignants, sommes ravis d'avoir pu renouveler cette double rencontre après le temps des privations.

Des deux côtés, la volonté de poursuivre ce projet a été manifestée par les autorités de l'école, alors vive l'échange 2024-25 !

Sylva Nováková,
Gymnázium Plzeň,
Mikulášské náměstí



DE LA MORAVIE-SILÉSIE AU GRAND EST ÉCHANGE SCOLAIRE ENTRE LE GYMNÁZIUM JOSEF BOŽEK ET LE LYCÉE ANDRÉ MALRAUX



Mairie Remiremont

Le séjour de 22 lycéens tchèques à Remiremont a été une expérience inoubliable tant pour les élèves tchèques que pour ceux du lycée André Malraux. Cet échange qui a eu lieu du 3 au 11 mars 2023 a permis aux jeunes de découvrir mutuellement les nouvelles cultures, de nouer des amitiés durables et de développer leurs compétences linguistiques.

Dès leur arrivée à Remiremont, les lycéens tchèques ont été chaleureusement accueillis par leurs correspondants français. Les familles d'accueil ont ouvert leurs portes avec générosité, offrant une ambiance conviviale aux invités étrangers. Grâce à ce premier contact chaleureux, les Tchèques pouvaient se sentir immédiatement chez eux, malgré l'éloignement géographique.

Cour du Lycée André Malraux



Pendant leur séjour, les lycéens tchèques ont participé à une variété d'activités culturelles et éducatives. Des visites guidées de Remiremont et de ses environs leur ont permis de découvrir la riche histoire de la région. Ils ont également visité des musées, des monuments historiques du chef-lieu Nancy et ont eu l'occasion de goûter à la délicieuse cuisine française. Ces expériences pouvaient entamer au fur et à mesure le processus de mieux comprendre la culture et les traditions françaises.

L'échange linguistique a été l'un des aspects les plus enrichissants de ce séjour. Les élèves tchèques ont pu pratiquer le français en situation réelle, améliorant ainsi leur maîtrise de cette langue. De même, les étudiants français ont bénéficié de l'opportunité d'apprendre quelques phrases en tchèque et ainsi d'explorer une nouvelle langue. Les participations aux cours ont également été l'occasion d'échanges interculturels et d'apprentissage mutuel. Que se soient les mathématiques, l'anglais, le théâtre, la physique-chimie ou l'histoire-géo, les élèves tchèques se sentaient bien dans leur peau dès les premières minutes des leçons partagées avec les élèves français.

Outre les activités académiques, les jeunes ont également partagé des moments de détente et de loisirs ensemble. Des excursions, des sorties en plein air ou une préparation de plats tchèques pour la soirée d'adieu ont renforcé les liens entre eux. Ces moments informels ont permis aux jeunes de se connaître davantage et d'établir des amitiés durables,

qui, nous l'espérons, continueront bien au-delà de cet échange.

Il ne faut pas manquer la vidéo que nos élèves ont tournée en guise de film documentaire présentant la ville de Český Těšín et que nous avons projeté au Lycée Malraux. Voici le lien :

https://www.youtube.com/watch?v=8MbHG_cFqoM&t=7s

Si vous avez envie de voir plus de photos, n'hésitez pas, non plus, à ouvrir le lien suivant :

<https://www.gmct.cz/vymenny-pobyt-na-partnerske-skole-ve-francii>

L'échange suivant est prévu au mois d'octobre 2023 où ça sera notre tour de faire le guide et de montrer la région Moravie-Silésie à nos amis français.



Porte de la Craffe-Nancy



QUELQUES TÉMOIGNAGES DE NOS ÉLÈVES ÉCRITS AVEC L'ASSISTANCE DE LEURS CORRESPONDANTS FRANÇAIS

Après notre arrivée à **Remiremont**, nous avons été accueillis par nos familles d'accueil françaises. J'ai habité chez une famille adorable où je me suis senti comme chez moi. J'ai été surpris par leur gentillesse. Ils m'ont présenté leur mode de vie, leur cuisine délicate et leurs traditions. (Ondřej, 17 ans)

Ce qui a rendu ce séjour vraiment spécial, ce sont les amitiés que nous avons créées avec nos correspondants français. Nous avons partagé des moments agréables ensemble, non seulement pendant le programme préparé par les profs français, mais aussi pendant le temps libre après l'école. (Julie, 18 ans)

Le Musée du textile à Ventron nous a permis de connaître la tradition de l'industrie textile dans la région. Nous avons pu découvrir les différentes étapes de la production textile, depuis la filature jusqu'au tissage. C'était fascinant de voir les machines en action. (Bára, 16 ans)

Pendant notre séjour, nous avons visité beaucoup d'endroits intéressants à Remiremont. J'ai vraiment apprécié l'accueil et la visite à la mairie, l'ancien Palais abbatial. Le Musée Charles de Bruyères était un trésor d'art et d'histoire locale où j'ai appris beaucoup de choses sur la région. (Markéta, 16 ans)

Ce qui m'a vraiment étonné, voire choqué, c'étaient les toilettes mixtes au lycée ! Quelle horreur ! (Dominik, 18 ans)

Comme j'adore les arts plastiques, j'ai vraiment aimé le Musée de l'image à Épinal dont les images populaires m'ont inspirée par leur naïveté et l'humour à la fois. Aussi, l'atelier qui a suivi la visite a été très sympa, nous avons pu nous mettre dans la peau d'un dessinateur et inventer les histoires bizarres accompagnées de nos images. (Klára, 18 ans)

Nous avons eu la chance de voir comment on fabrique les bonbons à la Confiserie artisanale à Gérardmer. C'était à la fois amusant et surtout gourmand ! J'ai aimé le goût des coquelicots auparavant. (Michaela, 16 ans)



Confiserie Gérardmer

J'ai adoré la visite de la belle ville de Nancy, où nous avons découvert l'Aquarium de la ville. Nous avons pu observer des espèces marines de près. Cette expérience nous a permis de mieux comprendre les écosystèmes marins et l'importance de leur préservation. (Kateřina, 17 ans)



Aquarium Nancy



Musée du textile Ventron



Musée de l'Image

David Vlček et Andrea Šteflová
Professeurs de français, Lycée Josef Božek, Český Těšín



ARTICLES EN PROMOTION



Régulièrement, les grandes surfaces mettent des articles en promotion. On attire l'attention du client sur des produits parfois un peu oubliés, comme sont parfois oubliés en grammaire ces petits mots tels que *un, une, des, le, la, les, du, aux* ?

Peut-être n'est-il toutefois pas inutile d'en refaire la promotion.

Ils ne posent pas de gros problèmes de forme ni de catégorie. Celles-ci ne sont pas nombreuses : *un, une, des ; le, la, les ;* ainsi que *au* et *du* dans le cas de contraction. Ils se classent en indéfinis, définis et partitifs.



Mais... Nul ne l'ignore : ils compliquent la vie des apprenants slavophones.

J'aimerais donc aider un peu les collègues de la SUF en synthétisant ce que dit des articles *Le bon Usage* de Maurice Grevisse et André Goosse, 14^e édition¹⁾.

Incorrection ou incommunication ?

Les problèmes occasionnés par les articles sont-ils graves ? Oui et non !

Oui, quand ils menacent la compréhension.

Non, quand ils conduisent à des incorrections.



Un apprenant dit : *Je veux acheter téléphone portable*. C'est incorrect, mais la perte de sens est minime voire nulle par rapport à : *Je veux acheter un téléphone portable, ou le téléphone portable, ou ce téléphone portable*.



Un vendeur francophone comprendra la demande, d'autant plus que celle-ci pourra s'accompagner d'un geste remplaçant l'article ou le démonstratif. Mais elle sera incompréhensible si ce geste n'est pas possible ou que plusieurs téléphones portables sont présentés au client.

Donc la gravité de l'erreur est relative. L'évaluation et la remédiation doivent tenir compte de cette relativité. Voilà pourquoi le cas des articles est intéressant. Il oblige l'enseignant à voir ce qui est prioritaire et à ménager une progression dans l'apprentissage, car, évidemment, il faut viser, en fin de parcours, une communication claire et correcte.

Par ailleurs, quand on consulte une grammaire, on constate le caractère approximatif de certaines règles concernant les articles et la fréquente référence à l'usage. Les règles, voyons-nous, ne s'appliquent pas *toujours*,

mais *souvent* et *parfois*, ou *dans certains cas*. Les exceptions ne sont pas rares. Le locuteur natif, lui, se réfère spontanément à l'usage. Il se justifie en disant : « C'est comme ça. Un point c'est tout ! » Mais les apprenants en FLE ? Ils n'ont pas cette expérience de l'usage et, de plus, ils aimeraient que le français soit logique et que les règles n'aient pas d'exception ! Dès lors, l'indulgence est recommandée à l'égard des apprenants débutants en matière d'articles.

L'explication historique

Connaître l'origine des articles en français ne règle certes pas les problèmes de morphosyntaxe mais cela permet à l'enseignant de FLE de mieux les comprendre et, si nécessaire, de mieux les expliquer.

Rappelons très brièvement comment sont apparus les articles. Le français, on le sait, vient du latin, langue qui utilise les *déclinaisons* pour indiquer la fonction, le genre et le nombre des noms.



Au Moyen-Âge ce système de déclinaisons, déjà simplifié dans le latin populaire, disparaît peu à peu.

Ce sont alors la *position* des noms et les *prépositions* qui indiquent les fonctions. Ainsi

le sujet précède le verbe alors que le complément d'objet direct le suit. Les compléments circonstanciels se positionnent plus librement parce qu'ils sont précédés d'une préposition qui marque à quoi ils servent.



Les déterminants vont reprendre l'autre rôle des déclinaisons : indiquer le *genre*²⁾ et le *nombre* des noms, c'est-à-dire leur donner les précisions nécessaires pour qu'ils puissent former les syntagmes nominaux qui accompagneront le verbe dans la phrase.

D'où viennent les articles ? *Un* et *une* viennent de *unus* et *una* latins qui signifiaient un(e) seul(e). Ils ont perdu en français cette nuance d'unicité. *Des* vient de la contraction de *de les*. *Le* et *la* et *les* viennent de *ille* et *illa* qui étaient démonstratifs mais ont perdu ce rôle.

Une remarque

Attention aux syntagmes pièges tels que *l'abat-jour, l'abeille, l'ablation l'abondance,*

²⁾ Les articles indiquent le genre ou le nombre de manière parfois redondante. Par sécurité, la langue double ou triple certaines informations. Ainsi, les noms *femme* ou *homme, mère* ou *père, épouse* ou *époux, déesse* ou *dieu, infirmière* ou *infirmier, institutrice* ou *instituteur...* manifestent par eux-mêmes qu'ils sont féminins ou masculins. L'article indique donc une seconde fois leur genre. Mais il reste indispensable pour la *détermination* du nom.

¹⁾ Aux éditions De Boeck Duculot, Paris 2007.



l'accalmie... etc ! Ils peuvent être mal décou-
pés par des apprenants, même francophones
natifs ! Ceux-ci les écrivent parfois *la bat-jour*,
la beille (ou la baie !), *la blation*, *la bondance*,
la calmie... !³⁾ De plus, il y a risque de mal
identifier le genres des noms commençant par
a. Ainsi, *apogée* ou *appendice*, masculins ,
sont souvent perçus comme féminins, alors
qu'*apostrophe*, féminin, est perçu souvent
comme masculin et que *l'après-midi* laisse
perplexe, vu qu'il est masculin ou féminin au
gré des locuteurs !

L'article indicateur de genre



L'article, en français,
pose, dès le début
de l'apprentissage, la
question délicate (im-
portante?) des genres,
puisque les noms,

comme nous l'avons vu, s'emploient rarement
sans article et que ceux-ci sont masculins ou
féminins. Il n'en va pas de même en anglais où
the convient aux deux genres⁴⁾. Cela peut
faire croire, au début de l'apprentissage, que
l'anglais est plus facile. En fait, C'est quand
on exagère l'importance des genres en fran-
çais qu'on crée cette impression !

La confusion des genres est-elle grave ? Pas
vraiment ! Est-ce qu'on ne vous comprendra
pas si vous demandez **une** couteau ou **un**

3) On peut, si les apprenants aiment les jeux de mots,
évoquer ceux qui se basent sur des découpages
fautifs comme ceux formés à partir du nom père :
Le père Pétuel, le père Cepteur, le père Colateur. On
peut en faire chercher d'autres. Ils serviront de point
de départ à l'apprentissage de ces syntagmes pièges.

4) De plus, la langue de certains locuteurs étrangers
a un troisième genre, le *neutre*, absent pratiquement
en français et, surtout, il n'y a guère de raison à ce
qu'un nom soit masculin ou féminin.

fourchette ? Ne décourageons donc pas inuti-
lement les apprenants débutants en donnant
la priorité à la correction sur la communica-
tion.

Articles définis et indéfinis

Les articles indiquent le genre et le nombre,
mais aussi la *détermination* du nom.
D'où deux catégories principales : les définis,
les indéfinis.



Qu'est-ce que la *détermination* ? C'est la
connaissance que l'émetteur et le récepteur
du message ont d'un nom. Prenons un
exemple. *Sur la route, Pavel voit **une** mai-
son. **La** maison a **des** volets. **Les** volets sont
verts.*

À cet endroit du texte, la route sur laquelle
Pavel marche est connue, donc *définie*. *Route*
est donc précédé par *la*. Mais le long de cette
route, l'émetteur et le récepteur, comme Pa-
vel, découvrent *une* maison. Celle-ci, la pre-
mière fois qu'elle est vue et nommée, est *indé-
finie*, on lit donc **une** maison. Une fois
nommée, cette maison s'installe dans l'esprit
de l'émetteur et du récepteur. Ce n'est plus
n'importe quelle maison, mais celle que voit
Pavel et qui, de plus, elle a des volets verts.
Donc, l'article défini s'impose : **la** maison.
De même, une fois que les volets ont été nom-
més, ceux-ci sont définis. Nous lisons : **Les**
volets sont verts.

Emploi particulier de l'article défini



L'article défini précède le nom quand celui-ci
a un *sens général*, quand il désigne une espèce,
une catégorie et non un individu ou quand il
présente l'exemple type. Dans le diction
Le chien est l'ami de l'homme, *chien* et *homme*
ne sont pas des êtres particuliers. Il s'agit
de tout homme et de tout chien, de deux notions
que l'émetteur et le récepteur ont dans
l'esprit. Ils ne peuvent indéfinis.

De même quand on dit d'un acteur : *Ça, c'est*
la star ! On envisage la star par excellence,
l'exemple type de la star que l'émetteur et
le récepteur connaissent.

Absence de l'article

On omet l'article.

1. En cas d'apposition ... souvent !

Si l'on précise le sens d'un nom en le faisant
suivre immédiatement d'un synonyme : *La*
*sécheresse, catastrophe pour l'Afrique, a en-
core fait des victimes cette année.*

2. En cas de nom attribut ... souvent !

Pierre est professeur. Mais on maintient l'article si on
ajoute à cet attribut un adjectif ou un complé-
ment déterminatif : *Pierre est **le** professeur
de français en classe de troisième* ou *Pierre est*
le plus jeune professeur de français de l'école.

3. En cas d'apostrophe, presque toujours ! :
*Docteur, est-ce que vous pouvez m'exami-
ner ? Chers amis, merci d'être venus !* Mais on
peut ajouter un déterminant possessif affec-
tueux **Mes chers amis...**

4. En cas d'énumération, si l'on veut ! *Il jeta*
tout : meubles, vaisselle, linge, bibelots... mais
on dira aussi fréquemment : *Il jeta tout : les*
meubles, la vaisselle, le linge, les bibelots...



5. Devant les noms de mois et de jour (quand
ceux-ci se situent par rapport au moment
de la parole⁵⁾) : *En mai*, fais ce qu'il te plaît !
Venez jeudi. Devant *minuit* et *midi*, *devant*
Pâques et *Noël* : *Noël au balcon, Pâques aux*
tisons. Ce diction, dont on peut douter de la
pertinence, signifie que s'il fait doux à Noël, il
fera froid à Pâques.

6. Dans le cas de certains compléments
de nom : *une table en bois, un seau à glace,*
une boîte aux lettres.

7. Devant les noms propres de personnes,
de villes, d'îles, d'astres : *Pierre, Prague, Ma-
dagascar, Pluton.* Mais l'article se maintient
devant des noms de pays, de cours d'eau,
de revues et de journaux, de bateaux : **la**
France, le Danube, l'Express, Le Monde,
Le Queen Mary.

5) Quand ils ont une fonction de complément cir-
constanciel de temps.





De ou des ?

Dans le français soutenu voire littéraire, quand un adjectif se place entre *des* et le nom, le *des* se transforme en *de* : *Sur la route, Pavel voit de jolies maisons*. Si l'adjectif suit, le **des** reste tel quel. *Sur la route, Pavel voit des maisons bien aménagées*. On ne demandera le respect de cette règle qu'à des apprenants ayant un niveau de correction élevé. Dans la langue familière, les francophones disent d'ailleurs fréquemment *des jolies maisons*.

L'élision

La et *le* précédant un nom qui commence par une voyelle phonétique⁶⁾ se transforment en *l'* pour éviter le choc désagréable de deux voyelles. C'est l'élision. Le *e* ou le *a* s'envolent, chassés par un coup d'éventail ! Ainsi, on écrit *l'ami* ou *l'amie*.



La contraction

À + le = au
À + les = aux
De + le = du
De + les = des

Des mêmes raisons également phonétiques, les articles *le* et *les* s'associent aux prépositions *à* et *de*, formant *au* et *aux* d'une part, *du* et *des* d'autre part.

Les erreurs d'élision et de contraction n'entraînant pas des incompréhensions, il faut les corriger mais sans surévaluer leur importance.

⁶⁾ Par exemple, *l'hippopotame* ou *l'hypothèse*. Le *h* ne se prononce pas. Les deux noms commencent phonétiquement par *i*.

Les articles partitifs



Le cas des articles partitifs est plus compliqué. Nous sommes à table. Vous dites : *Je voudrais du sel*. Mais vous pourriez dire : *Je voudrais le sel* ? Quelle différence ? Vous demandez *du sel*, parce qu'il n'y en a pas sur la table. Vous demandez une certaine quantité de cet épice, qu'il soit marin ou non, en grains plus fins ou plus gros... Mais vous demandez *le sel*, s'il est sur la table, mais pas près de vous.

De même, on dit : *Je voudrais du bœuf*, quand on est à la boucherie. On dit : *Je voudrais acheter un bœuf*, quand on est dans une ferme et qu'on souhaite acquérir un animal.



On l'aura deviné, l'article partitif est une sorte d'article indéfini, qui marque une quantité indéfinie d'une réalité qui n'est ni nombrable, ni comptable. Un truc pour voir si *du* ou *de la* sont partitifs consiste à les remplacer par *un peu de* : *Je reprendrai un peu de viande* ou *Il faudrait un peu de sel*.

L'article partitif se forme avec *de* entre en contraction et forme *du* ou *des*. On pratique l'élision si *le* précède une voyelle phonétique. Donc, on dira : *Pourriez-vous me passer de l'eau* et *Je reprendrai des pommes de terre*.

Quelques questions pour évaluer si la théorie a été assimilée

Répondez par oui ou par non

- 1 Les déterminants sont une catégorie particulière d'articles.



- 2 Les articles et les déterminants ont la même fonction.
- 3 Les articles et les déterminants ne servent pas à grand-chose.
- 4 Les articles pluriels déterminent le genre du nom qu'ils précèdent.
- 5 L'élision ne se pratique que devant les noms commençant par *a* ou par *e*.
- 6 Les articles définis sont facultatifs.
- 7 Les articles indéfinis précèdent un mot qui apparaît pour la première fois dans un texte ou une portion de texte.
- 8 Les articles définis ne précèdent jamais de noms propres.
- 9 On n'emploie pas d'article devant un nom mis en apostrophe.
- 10 L'article partitif peut se remplacer par *beaucoup de*.

Quelques exercices pour évaluer si la théorie est bien mise en pratique

Classez en 3 catégories : correct, incorrect, correct ou incorrect selon les cas (expliquer alors).

On peut avoir dans une phrase une partie correcte et une partie incorrecte. On peut aussi avoir plusieurs erreurs.

- 1 Je voudrais acheter une baguette.
- 2 Je voudrais acheter du croissant.
- 3 Avez-vous le pain ?
- 4 Le Prague est la capitale de République tchèque.
- 5 Rhin traverse Allemagne.
- 6 La Tamise traversait déjà le Londres de Charles Dickens.
- 7 Il voulait tout voir, Paris, le Louvre, Halles, le métro, RER, Notre Dame, Île Saint-Louis...

Réponses aux questions sur la théorie

- 1 **Non**. C'est le contraire ! Les articles font partie du groupe des déterminants.

- 2 **Non**. Comme leur appellation le montre, certains déterminants indiquent ce que l'article n'indique pas : ils montrent, marquent la possession, l'émotion, le questionnement...
- 3 **Si**, ils permettent au nom de fonctionner dans un syntagme nominal, même si on trouve des cas où l'article est absent.
- 4 **Non**. *Les* et *des* sont communs aux deux genres.
- 5 **Non**. L'élision se pratique devant toute voyelle phonétique et devant un *h* muet. Par exemple, l'utilité, l'ordre, l'aurore, l'hépatite.
- 6 **Non**. Mais parfois, ils ne sont pas employés.
- 7 **Oui**.
- 8 **Si**, parfois, par exemple : La France, la Suisse...
- 9 C'est précisément cette absence d'article qui signale que le nom a la fonction d'apostrophe.
- 10 **Oui**.

Réponses aux applications de la théorie

1 Correct. 2 Incorrect : le croissant une réalité nombrable. 3 Correct dans la mesure où on a, précédemment, parlé du pain. 4 *Prague est la capitale de la République tchèque*. On n'emploie pas l'article devant les noms de ville, mais bien devant les noms de pays. 5 *Le Rhin et l'Allemagne*. On emploie l'article devant les noms de fleuves et de pays. 6 On dit *le Londres* parce que le nom de la ville est suivi d'un complément déterminatif. 7 Les Halles, le RER, L'Île Saint-Louis. Le nom propre des îles est précédé d'un article défini.

Source :

https://fr.wikipedia.org/wiki/D%C3%A9terminants_et_articles_en_fran%C3%A7ais

Jacques Lefèbre



L'APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS DANS LE SYSTÈME SCOLAIRE TCHÈQUE :

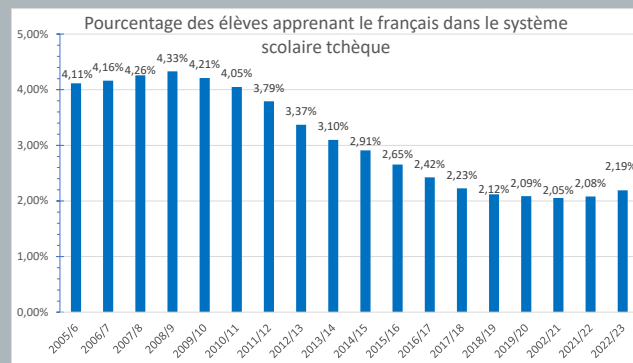
PRÉSENTATION DES DERNIÈRES DONNÉES

Cet article est une partie de notre travail de thèse concernant l'apprentissage des langues étrangères dans le système scolaire tchèque de 2000 à nos jours. Elle résulte d'un travail de recherche et de recueil de données à partir de rapports produits par le ministère de l'éducation tchèque, des informations sur son site internet ainsi que sur celui du bureau des statistiques mais aussi des éléments obtenus auprès de personnes travaillant pour le ministère de l'éducation, les régions, la ville de Prague et les instituts de langues. L'objet de cette présentation est de montrer les dernières statistiques concernant l'apprentissage du français en République tchèque. Nous allons brièvement revenir sur l'évolution du français en Tchéquie de 2005 à 2023 avant de nous concentrer sur les dernières années en ZŠ et en SŠ.

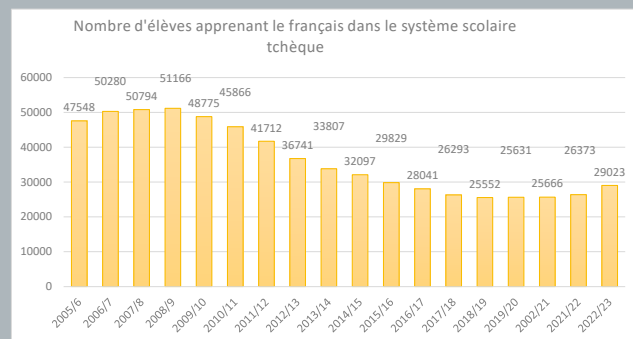
-I L'apprentissage du français dans le système scolaire tchèque (ZŠ et SŠ)

Dans son ouvrage « francophonie de la population tchèque 1848-2008 » publié en 2011, Zuzana Raková explique qu'en 1937 et en 2007, le système scolaire tchèque produit à peu près le même nombre d'apprenants de français entre 50 000 et 51 000. Cependant, ceci n'est plus le cas depuis la parution de son ouvrage.

En 2005/6 le français représente 4,1% de l'apprentissage en langue étrangère dans le système scolaire tchèque dans son ensemble. Il va augmenter jusqu'à l'année scolaire 2008/9 à 4,33% puis diminuer jusqu'en 2020/21 à 2,05%. Depuis 2021/22, il reprend des couleurs et il représente 2,19% des apprenants en 2022/23.



Si on examine le nombre d'apprenants du français, nous pouvons observer une augmentation jusqu'en 2008/09 avec 51 166 apprenants puis une forte diminution jusqu'en 2017/18 à 25 552 apprenants. Cependant, le nombre d'apprenants augmente dès l'année 2018/19 et atteint en 2022/23 le nombre de 29 023 élèves.

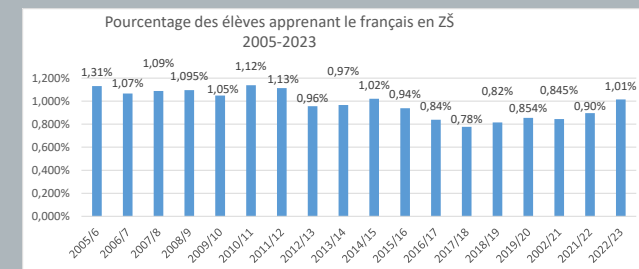


Pour appréhender la répartition de l'apprentissage du français nous devons observer l'apprentissage du français en ZŠ puis en SŠ.

-II L'apprentissage du français dans les ZŠ

À la suite du changement de RVP de 2004, l'anglais est devenu rapidement la première langue étrangère apprise ce qui ne laisse que peu d'espace pour les autres langues à cette place. Par exemple, en 2022/23, le français n'est appris en langue première que par 0,04% des apprenants. En ZŠ, les autres langues étrangères sont donc apprises dans la grande majorité des cas en deuxième ou en troisième langue étrangère.

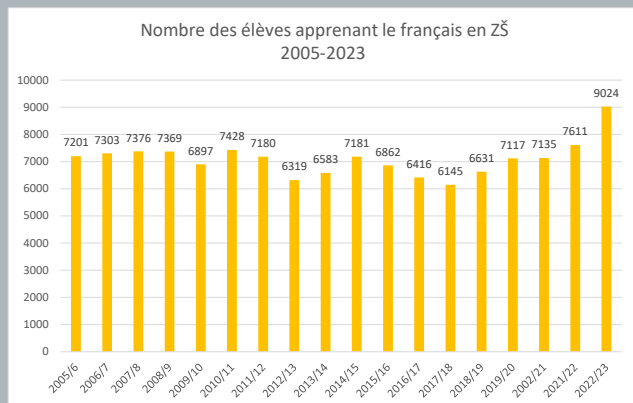
D'après les statistiques du tableau ci-dessous, nous pouvons remarquer que l'apprentissage du français fluctue d'une année sur l'autre mais on peut constater une baisse entre 2014/15 et 2017/18 qui est lié au changement de RVP qui institue la seconde langue obligatoire à partir de la 8^e classe en ZŠ et qui a bénéficié au départ à l'apprentissage de l'allemand et du russe. Cependant, le français depuis 2018/19 est dans une meilleure dynamique et il atteint 1,01% des apprenants pendant l'année scolaire 2022/23.



En termes d'effectifs, le français représente 9 024 apprenants en 2022/23 en ZŠ ce qui est plus que toutes les années précédentes (le maximum était 7 428 élèves en 2010/11). Ce qui fait près d'1/3 des apprenants de français en République tchèque au sein des ZŠ. Il nous



semble que pour l'enseignement du français, c'est un bon argument pour œuvrer pour le maintien du changement de RVP de 2013 sur l'obligation de la seconde langue en classe 8 en ZŠ.



Nous allons maintenant montrer l'évolution de l'apprentissage du français par région en focalisant sur les dernières années. Nous le faisons par période afin de montrer les tendances.

Les régions où l'apprentissage du français augmente de :

- 2017/18 à 2022/23 :
 - Région de Plzeň de 0,61% à 0,85% (+ 144 élèves)
 - Région de Moravie-Silésie de 0,33% à 0,63% (+ 295 élèves)
- 2018/19 à 2022/23 :
 - Région de Bohême centrale de 0,68% à 1,03% (+ 566 élèves)
 - Région de Liberec de 0,39% à 0,58% (+ 82 élèves)
- 2019/20 à 2022/23 :
 - Région de Moravie du Sud de 0,47% à 0,64% (+ 210 élèves)
 - Région de Olomouc de 0,43% à 0,83% (+ 169 élèves)

- 2020/21 à 2022/23 :
 - Bohême du sud de 0,45% à 0,68% (+ 126 élèves)
 - Région de Prague de 2,98% à 3,08% (+ 605 élèves)
 - Région de Vysočina passant de 0,11% à 0,47% (+ 149 élèves)
 - Région de Pardubice de 0,48% à 0,58% (+ 56 élèves)
- 2021/22 à 2022/23 :
 - Région de Ústí nad Labem 0,41% à 0,48% (+ 55 élèves)
 - Région de Hradec Králové de 0,89% à 1,20% (+ 151 élèves)
 - Région de Zlín de 0,47% à 0,57% (+ 55 élèves)

La région où le français n'est presque plus enseigné en 2022/23 :

- Région de Karlovy Vary avec 0,06% d'apprenants c'est-à-dire 14 élèves (- 5 élèves par rapport à 2021/22)

Les Districts où le français n'est pas appris en ZŠ pour l'année 2022/23 :

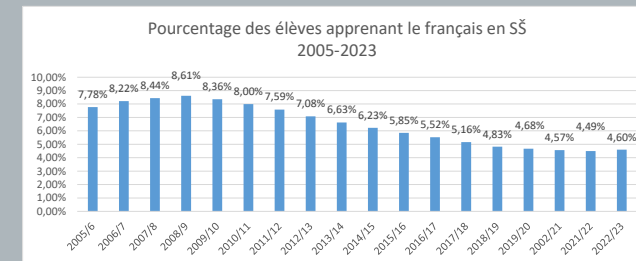
- Plzeňský kraj : Domažlice/ Plzeň-jih /Rokycany/ Tachov
- Jihočeský kraj : Český Krumlov/ Jindřichův Hradec/ Prachatice
- Jihomoravský kraj : Hodonín/ Znojmo
- Karlovarský kraj : Cheb/ Sokolov
- Středočeský kraj : Kutná Hora/ Mladá Boleslav
- Kraj Vysočina : Pelhřimov
- Liberecký kraj : Semily
- Olomoucký kraj : Šumperk
- Ústecký kraj : Chomutov

La tendance de l'apprentissage du français dans les ZŠ est à la hausse dans toutes les régions à part la région de Karlovy Vary.

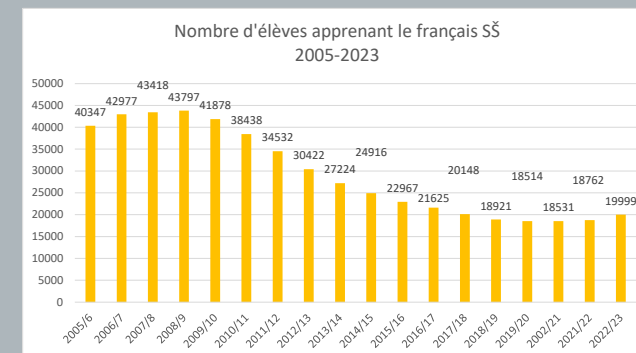
-III L'apprentissage du français dans les SŠ

La diminution du nombre d'apprenants de français par rapport au nombre d'élèves en SŠ commence à partir de l'année

scolaire 2009/10 (il était de 8,61% en 2008/9) et elle va durer jusqu'à l'année scolaire 2022/23 où il y a une légère augmentation par rapport à 2021/22 (de 4,49% à 4,60%).



43 418 élèves apprenaient le français en 2008/9 contre 19 999 en 2022/23. Cependant, on peut remarquer que le nombre d'apprenants augmente déjà à partir de l'année scolaire 2020/21.



Nous allons maintenant montrer les tendances de l'évolution par région de l'apprentissage du français sur les dernières années.

Les régions qui connaissent une augmentation du français :

- 2019/2020 à 2022/23
 - Région de Olomouc de 2,43% à 3,12% (+ 240 élèves)



- 2020/21 à 2022/23
 - région de Pardubice de 3,48% à 3,81% (+ 128 élèves)
 - région de Bohême centrale de 5,74% à 5,87% (+ 306 élèves)
 - région de Bohême du sud de 2,33% à 2,94% (+ 217 élèves)
 - région de Vysočina de 3,18% à 4,01% (+ 203 élèves)
 - région de Zlín de 3,68% à 3,99 (+ 100 élèves)
- 2021/22 à 2022/23
 - région de Prague de 8,02% à 8,05 (+ 224 élèves)
 - région de Ústí nad Labem 2,3% à 2,44% (+ 75 élèves)
 - région de Hradec Králové 4,08% à 4,36% (+ 104 élèves)
 - région de Moravie-Silésie 3,60% à 3,62% (+ 66 élèves)

Les régions où l'apprentissage du français est en baisse en SŠ :

- région de Karlovy Vary 4,62% en 2015/16 à 3,22% en 2022/23 (- 136 élèves mais seulement - 1 élève entre 2021/22 et 2022/23)
- région de Plzeň de 4,9% en 2016/17 à 3,49% en 2022/23 (- 182 élèves mais - 33 élèves entre 2021/22 et 2022/23)
- région de Moravie du Sud de 4,21% en 2021/22 à 4,18% en 2022/23 (- 74 élèves)
- région de Liberec de 6,48% en 2021/22 à 5,88% en 2022/23 (- 50 élèves)

Districts où le français n'est pas enseigné en SŠ :

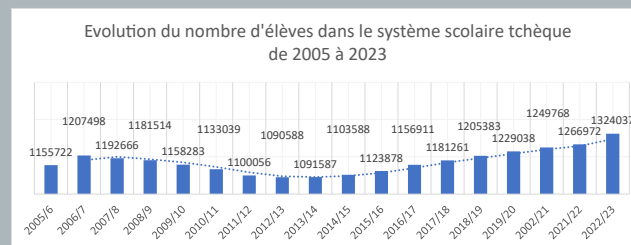
Plzeňský kraj : Plzeň-sever/ **Tachov**
 Jihočeský kraj : **Prachatice**
 Karlovarský kraj : **Sokolov**

La tendance de l'apprentissage du français est à la hausse dans 10 régions et à la baisse dans 4. La région de Liberec est la seule région où le français est la troisième langue étrangère apprise. Il est la quatrième langue étrangère apprise dans

les régions de Ústí nad Labem et de Bohême du sud devant l'apprentissage du russe et dans les régions de Karlovy Vary et Vysočina devant l'apprentissage de l'espagnol.

-IV Conclusion

Les raisons du choix de la langue sont multiples et plusieurs paramètres peuvent expliquer l'amélioration du nombre d'apprenants de Français comme l'augmentation du nombre d'élèves dans le système scolaire tchèque depuis 2015/16 comme nous pouvons le voir sur le graphique ci-dessous. En effet, pour ouvrir une classe de langue, il faut un certain nombre d'élèves (7 pour un groupe) et il est plus facile de l'atteindre quand il y a plus d'élèves.



Le mode de fonctionnement des établissements scolaires joue également un rôle. Auparavant, les établissements recevaient une somme d'argent par élève pour leur fonctionnement. Ce mode de calcul a changé depuis janvier 2019 et s'est matérialisé en janvier 2020. Celui-ci ne dépend plus des effectifs, mais du nombre d'heures prévues par rapport aux programmes scolaires communs à tous les établissements appelé RVP (Rámcový Vzdělávací Plán). L'objectif du ministère de l'Éducation tchèque était de permettre aux chefs d'établissement de mieux planifier leur budget en ayant une meilleure visibilité mais surtout de réduire les inégalités entre les établissements. Les subventions ne s'obtiennent plus par élève mais par un système de calcul par tranches. Il nous semble que celui-ci a favorisé l'apprentissage du français.

Il nous semble qu'un autre facteur important est l'imaginaire linguistique associé aux langues que nous interrogeons dans notre travail afin de montrer des possibilités de corrélations avec les données recueillies.

Moïse Lemonnier

Bibliographie

- Houdebine, Anne-Marie, (2002), and Université René Descartes, editors. *L'imaginaire linguistique*, L'Harmattan.
- Kleňhová, M. & Martinec L (ed. (s)), (2002-2010) *Krajská ročenka školství, Ústav pro informace ve vzdělávání, Praha*.
 Dostupné na <https://www.msmt.cz/vzdelavani/skolstvi-v-cr/statistika-skolstvi/krajska-rocenka-skolstvi>.
- Raková, Z., (2011), *Francophonie de la population tchèque 1848-2008*, Masarykova Univerzita, Brno.

Sites Internet

- Bílá, K. (2017, 17 mai). Dobeš uvažuje o ruštině jako o druhém povinném jazyku na **školách**. *iROZHLAS*. https://www.irozhlas.cz/zpravy-domov/dobes-uvazuje-o-rustine-jako-o-druhem-povinnem-jazyku-na-skolach_201012060718_akottova
- Český statistický úřad**. (s. d.). ČSÚ. <https://www.czso.cz/csu/czso/domov>
- Publikace o obyvatelstvu - Publikace*. (s. d.). ČSÚ. <https://www.czso.cz/csu/czso/publikace-o-obyvatelstvu>
- QCM, s.r.o web@qcm.cz <http://www.qcm.cz>. (s. d.-a). *MŠMT ČR*. Copyright © 2013 MŠMT. <https://www.msmt.cz/>
- QCM, s.r.o web@qcm.cz <http://www.qcm.cz>. (s. d.-b). *Vzdělávací obor Cizí jazyk a Další cizí jazyk v RVP ZV účinném od 1.9.2013, MŠMT ČR*. Copyright © 2013 MŠMT. <https://www.msmt.cz/vzdelavani/zakladni-vzdelavani/vzdelavaci-obor-cizi-jazyk-a-dalsi-cizi-jazyk-v-rvp-zv>

Moïse Lemonnier, enseignant en français et en littérature au lycée Pierre de Coubertin de Tàbor, doctorant en études romanes, faculté de lettres, JU.



BROCANTE DU FRANÇAIS 17

La deuxième brocante de l'année 2023 présente des nouvelles du monde francophone dans le domaine de la langue, de la culture mais aussi de la politique linguistique. « Promenez-vous » comme toujours sur les pages de la Brocante dont la 17^e édition vous souhaite de belles vacances !

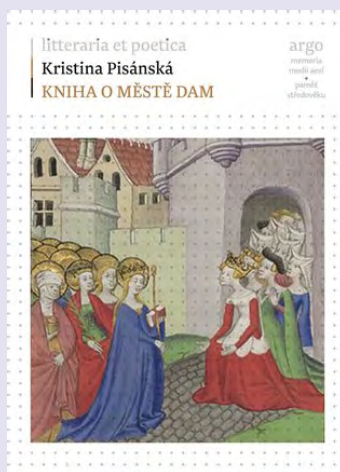
Votre équipe KFJL (PedF UK)

PS : Tous les documents didactiques mentionnés dans cette édition sont à télécharger ici :

<https://drive.google.com/drive/folders/1-pEm89q7Xo4Xbv5V1K9oLEl4alEux-hg?usp=sharing>

AUTEURE DE LA BROCANTE

La reconnaissance tardive de l'écrivaine féministe du Moyen-Âge



La littérature du Moyen-Âge a trop longtemps été réduite à l'histoire de l'homme. Les auteurs du best-seller de l'époque, *Le Roman*

de la Rose, Jean de Meung et Guillaume de Lorris, peuvent à juste titre être épinglés par la pensée féministe : leur texte serait véritablement injuste, obscène et misogyne envers les femmes. Il véhicule un grand nombre de clichés, par exemple sur la vénalité de la femme. **Christine de Pizan** (1364–1430) est la première femme en France à avoir vécu de sa plume qui s'est permis de critiquer ouvertement la grande œuvre littéraire. Née à Venise, veuve à 25 ans, endettée par la mauvaise gestion de son mari Etienne de Castel, elle a écrit pour nourrir ses trois enfants, sa mère, sa nièce et elle est devenue très célèbre en écrivant sur des femmes. Elle a écrit le livre de *La Cité des Dames* (1405, traduit en tchèque par Věra Soukupová, publié à Prague par la Maison d'Édition Argo en 2018), un traité destiné à magnifier le rôle des femmes dans l'histoire, puis un traité d'éducation et des poèmes à la première personne. Elle s'intéressait peu à l'amour chevaleresque et proposait davantage l'idée de l'égalité entre les sexes et de la noblesse d'esprit. Elle est l'auteur d'un traité sur la guerre, surtout la biographie du roi Charles V le Sage intitulé *Le livre des faits et des bonnes mœurs du sage roi Charles V* (1404). Christine de Pizan a obtenu sa place à la cour du roi, soutenue par lui et la reine, aussi par Isabelle de Bavière, le Duc d'Orléans, le Duc de Bourgogne, Philippe le Hardi. Elle fait connaître en France

les auteurs de la Renaissance italienne, Boccace et Dante. Nombreux furent les avis défavorables sur Christine de Pizan : elle était considérée notamment par un imminent critique du 19^e siècle comme « la première de cette insupportable lignée de femmes auteurs » (Marie de France, Louise Labé, Marguerite de Navarre suivront). En 2011, elle a été mise au programme du bac en France, en 2017 à celui de l'Agrégation.

LES LANGUES EN EUROPE



EURYDICE, portail de la Commission européenne qui s'intéresse à l'éducation dans l'espace européen, vient de publier son rapport sur l'enseignement des langues étran-

gères. Le document « Key data on teaching languages at school in Europe – 2023 edition » montre les tendances dans ce domaine au cours de la dernière décennie. Les développements dans l'organisation de l'enseignement, le nombre d'élèves ou le rôle des deuxièmes (voire troisièmes) langues étrangères prouvent que LES langues étrangères ont leur place dans les systèmes éducatifs en Europe et que la politique de plurilinguisme se poursuit. Le document n'existe qu'en version anglaise, mais nous vous recommandons vivement de le consulter sur le site : <https://eurydice.eacea.ec.europa.eu/publications/key-data-teaching-languages-school-europe-2023-edition>.

LES NOUVEAUX MOTS SONT ARRIVÉS !!!



Comme chaque année, de nouveaux mots font leur grande entrée dans le dictionnaire. Ils proviennent tantôt d'un vocabulaire lié aux nouvelles technologies et de l'informatique, tantôt d'expressions couramment utilisées par les jeunes. Découvrez un TOP 10 des mots les plus surprenants et apprenez leur signification !





La toute nouvelle édition du dictionnaire Le Petit Robert de la Langue Française 2024, qui a été publié le 11 mai, ajoute 150 mots et nouvelles définitions. On y retrouvera, bien évidemment, des mots en lien avec l'actualité, les nouvelles évolutions technologiques et de la société, les enjeux environnementaux, mais aussi de nombreux anglicismes.

Voici un TOP 10 des mots les plus surprenants qu'on pourra retrouver très bientôt dans les pages d'un nouveau dictionnaire :

1. Ghoster

Largement emprunté par les jeunes adultes, ce verbe fait son entrée dans le dictionnaire. Il veut dire quoi ? Ghoster veut dire « rompre soudainement tout contact avec quelqu'un sans fournir d'explication », généralement dans le contexte d'une relation amoureuse.

2. Complosphère

Ce terme désigne la communauté complotiste. Le nom commun « complosphère » est utilisé notamment dans les médias en faisant référence à l'ensemble des sites Web qui prétendent informer en recopiant des informations non vérifiées et le plus souvent fausses.

3. Métavers

Selon Le Petit Robert 2024, le « métavers » est défini comme un « univers virtuel tridimensionnel persistant qui offre à ses utilisateurs, représentés par des avatars, une expérience interactive et immersive ».

4. Crush

Le « crush » est, dans le jargon des ados, un « coup de foudre », un « béguin ». On ne dit plus « avoir un faible » ou « un penchant » pour quelqu'un, mais plutôt « avoir

un crush ». Autrement dit, ce mot est employé pour désigner une personne qui plaît à une autre.

5. Infonuagique

« Infonuagique » est un terme québécois pour traduire l'anglicisme « cloud », soit l'« ensemble des services informatiques (serveurs, applications, stockage, etc.) accessibles à distance par le réseau Internet. »

6. Mégenrer

Ce nouveau mot est bien de son temps. Autre nouveauté : le terme « mégenrer », qui signifie le fait d'attribuer volontairement ou non à une personne un genre dans lequel cette personne ne se reconnaît pas.

7. Bader

Pendant francophone de l'expression anglaise « bad trip », le verbe bader s'ajoute aux nouveaux mots qui figureront sous peu dans un dictionnaire. Ainsi, on pourra maintenant dire « J'ai badé en raison d'une consommation excessive d'alcool », par exemple.

8. David Goudreault

Auteur bien de chez nous âgé de 42 ans, David Goudreault se taille lui aussi une place dans le Robert illustré, cinq ans après que Kim Thúy y soit apparue. On le décrit comme étant un « fervent défenseur de la langue française, notamment à travers ses spectacles, poèmes et romans, [qui] puise dans les racines du réel pour décrire sans concession des personnages marginaux et l'absurdité de la société ». Quel honneur !

9. Covidé, covidée

À la fois nom et adjectif, covidé est utilisé pour désigner tout simplement une personne atteinte de la COVID.

10. Spoiler

L'expression « spoiler » fait aussi son entrée dans le dictionnaire. Cela signifie révéler un élément clé de l'intrigue d'un film, d'une série ou d'un livre.

Saviez-vous que ce n'est pas le dictionnaire qui fait la langue ? Qu'il s'agisse du Robert ou du Larousse, les nouvelles entrées servent avant tout à signaler l'usage pérenne de certains termes et expressions, ayant déjà fait leur arrivée dans le langage courant.

Si vous n'utilisiez pas déjà ces mots ou ces verbes dans vos conversations, commencerez-vous dès maintenant à les emprunter ? À tout le moins, vous savez qu'ils sont maintenant acceptés et ce qu'ils signifient.

Source : <https://www.salutbonjour.ca/2023/05/11/top-10-des-nouveaux-mots-les-plus-surprenants-du-petit-robert-2024>

VACANCES n° 1



Voici la première des trois propositions pour « travailler les vacances » en classe et en même temps pour s'inspirer pour ses propres voyages en France durant les mois d'été – les parcs d'attraction français.

Dans l'article cité ci-dessous, vous trouverez un survol des grands parcs de loisirs situés en France. La classe peut les présenter, comparer avec les parcs européens ou tchèques, naviguer sur leurs sites internet, comparer les prix d'entrées etc. Une belle occasion de faire de la géographie et de la civilisation.

L'article à consulter ici : <https://www.leparisien.fr/economie/business/le-top-10-des-parcs-d-attractions-en-france-13-06-2016-5877491.php>

VACANCES n° 2



La France, c'est du tourisme... Mais il serait dommage de se limiter à sa capitale ou à des métropoles régionales. La campagne est aussi prête à répondre aux besoins d'un étranger.





Une des spécialités de la France sont des labels de tout type. Par exemple, les « villages étapes ». Vous trouverez sur le lien mentionné dans l'intro de cette brocante un dépliant présentant les villages étapes de la France, avec la description, l'explication de leur intérêt et avec la carte du pays indiquant avec des nombres l'emplacement de ces villages.

Comme dans le cas des parcs d'attraction, il s'agit d'un document authentique qui peut enrichir vos cours de fin d'année scolaire.

Vous pouvez y joindre cet article/ce reportage vidéo de TF1 qui présente tous les labels des villages français... et qu'ils sont nombreux ! Cliquez ici : <https://www.tf1info.fr/regions/sos-villages-fleuri-pavillon-bleu-internet-station-verte-connaissiez-vous-les-nombreux-labels-touristiques-des-villages-de-france-2123886.html>

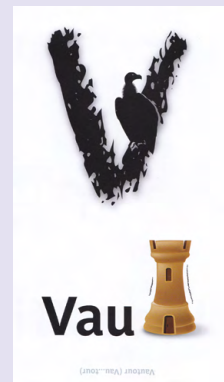
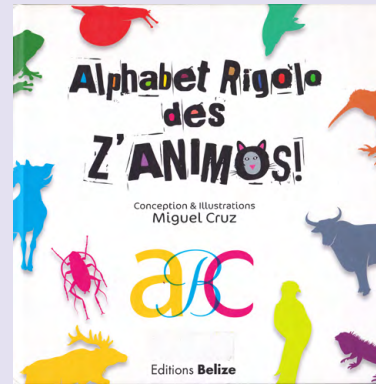
VACANCES n° 3



Le troisième document de cette série « vacances » représente quelques extraits d'un

« cahier de l'été » centré sur la santé publié en 2022 par le Réseau Santé. Les « carnet de... » pour réviser pendant les vacances ou tout simplement pour s'amuser font partie des vacances des petits et grands Français... Nous avons choisi 3 pages – comment lutter contre les moustiques, comment ne pas être triste à la fin des vacances et un jeu de 7 différences. Inspirez-vous et créez votre propre carnet de français avec vos classes. Comme cela, le français fera partie des vacances de vos apprenants.

VACANCES n° 4



V comme... Vacances ? Voyages ? Vent dans les cheveux ? Tout est possible, avec un peu de créativité. Comme dans ce livre sur les « z'animos »... Qui parmi vos apprenants trouvera le meilleur rébus en relation avec... quoi que ce soit.

VACANCES n° 5



Vous connaissez sûrement le site www.fle.fr. Ce portail informe sur les événements liés au monde de l'enseignement du français. Entre autres, vous pouvez y consulter aussi des stages de formation pour cet été ainsi que le reste de l'année. Nous vous souhaitons un bon choix !

Le lien : <https://www.fle.fr/LES-STAGES-PROFESSEURS?recherche=dates>

POINT FINAL – LES JEUX DE MOTS

...avec des « solutions » entre (parenthèses) ou en *italique*.

Armoire. Vous connaissez l'histoire de l'armoire ? Elle n'est pas *commode*...

Lampe. Que fait une lampe quand elle se fait agresser ? Elle crie à LED. (à l'aide)

Mamie. Quelle mamie fait peur aux voleurs ? Mamie Traillette. (ma mitraillette)

Frères et sœurs. Pourquoi est-ce qu'on dit que les Bretons sont tous frères et sœurs. Parce qu'ils n'ont Quimper. (qu'un père)

Cheveux. Il n'y a pas de chauve à Ajaccio, mais à Calvi si. (calvitie = pas de cheveux)

Jésus. J'ai raconté une blague pas top à Jésus. Il m'a dit : « C'est naze, arrête ! ». (Nazareth)

Paris. J'ai raconté une blague à un Parisien. Il n'a pas ri. (Paris)

Coquilles. Au fait, de quoi les coquilles Saint-Jacques se Compostelle ? (composter ... se composent-elles)

Maisons. Pourquoi les maisons en Grande-Bretagne sont fragiles ? Car elles sont en glaise. (anglaises)

Canards. Si deux canards se disputent, qu'est-ce que ça donne ? Un conflit de canards ! (confit de canard)

Moutons. Pourquoi est-ce que les moutons aiment le chewing-gum ? Car c'est bon pour la laine. (l'haleine)

Carrefour. J'ai fait une blague sur Carrefour, mais elle n'a pas super marché. (super-marché)

Nous espérons que le contenu du bulletin actuel vous a plu et nous attendrons avec impatience vos contributions pour les prochains numéros.

Toutes les idées sont les bienvenues et nous vous prions de les partager avec les autres membres de notre réseau via le courriel : bulletin.suf@email.cz

Au plaisir de vous faire publier.

Votre SUF !

